

## Jungheinrich WMT 210 / 215

<u>Language</u>	<u>Title</u>	<u>Page</u>
EN / EN-US	Safety Information	3
DE	Betriebsanleitung	5
BG	Инструкции за безопасност	6
CZ	Bezpečnostní pokyny	7
DK	Sikkerhedsanvisninger	8
ES	normas de seguridad	9
ET	ohutusjuhised	10
FI	Turvallisuusohjeet	11
FR	Consignes de sécurité	12
GR	Υποδείξεις ασφάλειας	13
HR	Upute za uporabu	14
HU	Biztonsági utasítások	15
IT	Istruzioni di sicurezza	16
LT	saugos instrukcijos	17
LV	drošības norādījumi	18
MT	Struzzjonijiet ta' sigurtà	19
NO	Sikkerhetsinstruksjoner	20
NL	Veiligheidsinstructies	21
PL	Instrukcje bezpieczeństwa	22
PT	Indicações de segurança	23
RO	Instrucțiuni de siguranță	24
SK	Bezpečnostné pokyny	25
SL	varnostna navodila	26
SR	сигурносне напомене	27
SV	säkerhetsinstruktioner	28

WMT 210	WMT 215
<p>I.</p> <p>WMT210-WR9815E2BXEX 51881475 0 2022 Input: 12/24/48V max 64W</p> <p>K: 819154 SN: 20237713 Contains FCC ID: RYK-WNFQ258ACNBT</p> <p>WLAN: 00:0E:8E:A8:80:EB</p> <p>CE UK CA</p> <p>Jungheinrich AG, 22039 Hamburg, Germany Made in Germany</p> <p>JUNGHEINRICH</p>	<p>I.</p> <p>JUNGHEINRICH WMT215-WR9815E1BXEX 51881479 0 2021 W 35 Input: 12/24/48V max max. 58W</p> <p>Contains FCC-ID: RYK-WNFQ258ACNBT</p> <p>K: 819156 SN: 20174700</p> <p>WLAN: 00:0E:8E:99:1E:9D</p> <p>CE UK CA</p> <p>Jungheinrich AG, 22039 Hamburg, Germany Made in Germany</p>
<p>II.</p>	<p>II.</p>
<p>III.</p>	<p>III.</p>
<p>IV.</p>	<p>IV.</p>

## EN / EN-US

# Jungheinrich WMT 210 / 215

## Operating Instructions

### 1. Correct Use

The Jungheinrich vehicle terminals WMT (hereinafter referred to as "terminal") are designed for use on industrial trucks in logistics environments and are intended for running warehouse management applications.

Any use outside of this scope, particularly in potentially explosive atmospheres or for safety-critical applications, is not permitted.

The terminal may be operated and stored under the following conditions:

- Operating temperature: -30°C to +50°C
- Storage temperature: -40°C to +80°C
- Humidity (operation and storage): 10% to 95%, non-condensing

Protection rating: IP65 (dust-tight and protected against water jets)

### 2. Type plate

The type plate on the back of the terminal includes, among other information, the configuration identification (Figure 1, position 1) and the serial number (Figure 1, position 2).

### 3. Mounting

#### WARNING! ⚠

Installation work on the terminal may be performed only by suitably trained electricians when the terminal has been secured and disconnected from the power.

#### Note

The relevant safety measures must be observed at all times when handling electrostatically hazardous components. (DIN EN61340-5-1 / DIN EN 61340-5-2).

When selecting the mounting position, possible restrictions of the driver's field of vision and safe driving operation must be taken into account.

#### 3.1. Installation of the Grab Handle

Install the grab handle (Figure II, item 6) on the terminal using the screws supplied in the following sequence from the inside outwards:

Nord-Lock washer -> Bracket -> Nord-Lock washer -> Allen screw (6 mm Allen key) -> Protective cover

#### 3.2. Installation of VESA Support

Alternatively, the terminal can be installed using the VESA 75-hole pattern (Fig. II, item 4) with a suitable support, e.g. RAM Mount.

Thread: M6 / torque: recommended 8 Nm  
Max. screw-in depth in the threaded bushings: 6 mm

### 4. Installation

#### 4.1. Opening the service chamber

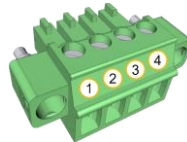
Remove the screws from the service chamber cover (Fig. II, item 5) using a Torx Tx20 screwdriver. Lift the cover from the left and pull off.

#### 4.2. Connection of the Cables

Connect all required cables within the service chamber. Use the grommets (Fig. III, item 9) to ensure the IP65 protection rating. The grommets have a slot on the side for inserting the cables.

#### 4.3. Connection of the Power Source

The terminal is supplied via a 4-pin connector (Phoenix Contact MC 1.5/ 4-STF-3.81) with 12 V to 48 V DC (Fig. III, item 7).



- 1: Functional Earth
- 2: 0 V DC
- 3: Ignition (+12 to 48 V DC)
- 4: +12 to 48 V DC

Earthing to the truck chassis is via 2x1.5 mm<sup>2</sup> flat-plug contacts (Fig. III, item 8).

#### Caution! ⚠

The protective conductor must always be attached. Without the protective conductor, there is a risk of overvoltage at the terminal.

The power supply must be equipped with a fuse:  
7 A for 12 V DC; 4 A for 24 V DC; 2 A for 48 V DC.

Applying a voltage to the ignition contact automatically switches on the vehicle terminal.

#### 4.4. Close the Service Chamber Cover

Once the work is complete, the removed service chamber cover needs to be reinstalled on the terminal with the screws. Make sure that the grommets (Fig. III, item 9) are in the correct position during installation.

### 5. Switching on the Terminal

Once the terminal has been connected to the power source and the service chamber has been re-sealed, the terminal can be commissioned.

To do this, press the Power-On button on the front for approx. 1 second (Fig. IV, item 10).

#### Note

To avoid condensation water, the terminal must not be switched on until it has adjusted to the room temperature.

If the terminal shows obvious signs of damage, caused e.g. by incorrect operating/storage conditions or improper use, it must be taken out of commission immediately and secured against inadvertent recommissioning.

### 6. Radio Equipment Directive (2014/53/EU)

This device uses the following radio technologies:

WiFi: 2400–2483.5 MHz, max. 100 mW EIRP

WiFi: 5150–5350 MHz & 5470–5725 MHz, max. 200 mW EIRP

Bluetooth: 2400–2483.5 MHz, max. 10 mW EIRP

Operation is in compliance with Directive 2014/53/EU.

### 7. Opening the Terminal

The terminal (apart from the service chamber) must not be opened by personnel not authorised by Jungheinrich; action to the contrary will invalidate the warranty.

### 8. Disposal



The terminal and the optional lithium-ion battery must not be disposed of with household waste. Return to appropriate collection points. Tape off terminals to prevent short circuits.

### 9. Support and Manual

You can find more information about configuration and operating the terminal at:

<https://support-rdt.jungheinrich.com/>

### 10. SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY

Jungheinrich Aktiengesellschaft hereby declares that the aforementioned radio equipment satisfies Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU Declaration of Conformity is available at the following address:

[www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity](http://www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity)

## **US - SUPPLIER'S DECLARATION OF CONFORMITY Jungheinrich WMT 210**

The Jungheinrich WMT 210 with resistive touch screen complies with the limits for a Class A digital device pursuant to Part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Models with resistive touch screens can be identified by their manufacturer article number: WMT210-\*R\*\*\*\*\* (e.g. WMT210-2R9816E2BEX)

Caution to the user that changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

Party issuing Supplier's Declaration of Conformity  
Jungheinrich AG  
Friedrich-Ebert-Damm 129  
22047 Hamburg  
Germany

Responsible party – U.S. Contact Information  
Jungheinrich Lift Truck Corp.  
2121 West Sam Houston Parkway North  
Houston, TX 77043-2305  
[www.jungheinrich.com](http://www.jungheinrich.com)

# DE

## Jungheinrich WMT 210 / 215

### Sicherheitshinweise

#### 1. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Jungheinrich Fahrzeugterminals WMT (im Folgenden „Terminal“) sind für den Einsatz auf Flurförderzeugen in Logistikumgebungen konzipiert und dienen zur Ausführung von Lagerverwaltungsanwendungen.

Eine Verwendung außerhalb dieses Anwendungsbereichs, insbesondere in explosionsgefährdeten Bereichen oder für sicherheitskritische Anwendungen, ist nicht zulässig.

Das Terminal darf unter folgenden Bedingungen betrieben und gelagert werden:

Betriebstemperatur: -30°C bis +50°C

Lagertemperatur: -40°C bis +80°C

Luftfeuchtigkeit (Betrieb und Lagerung): 10% bis 95%, ohne Kondensat.

Schutzart: IP65 gegen Staub und Strahlwasser.

#### 2. Typenschild

Das Typenschild auf der Rückseite des Terminals enthält u.a. die Konfigurationskennzeichnung (Abbildung I, Position 1) und die Seriennummer (Abbildung I, Position 2).

#### 3. Montage des Haltebügels

**WARNUNG!**  
Montagearbeiten am Terminal nur im gesicherten und spannungsfreien Zustand durch elektrotechnisch geschulte Fachkräfte durchführen.

#### Hinweis

Die relevanten Sicherheitsmaßnahmen sind bei der Handhabung elektrostatisch gefährdeter Bauteile stets zu beachten. (DIN EN 61340-5-1 / DIN EN 61340-5-2).

Bei Wahl der Montageposition sind mögliche Sichtfeld einschränkung des Fahrers und der sichere Fahrbetrieb zu berücksichtigen.

#### 3.1. Montage mit Haltebügel

Haltebügel (Abbildung II, Position 6) am Terminal mit Hilfe der mitgelieferten Schrauben in folgender Reihenfolge von innen nach außen montieren:

Nord-Lock-Scheibe -> Halterung -> Nord-Lock-Scheibe-> Inbusschraube (SW 6 mm) -> Abdeckkappe

#### 3.2. Montage einer VESA-Halterung

Alternativ kann das Terminal über das VESA 75-Lochmuster (Abb. II, Position 4) mit einer geeigneten Halterung montiert werden. Gewinde: M6, Drehmoment: 8 Nm (empfohlen). Max. Einschraubtiefe in die Gewindebuchsen: 6 mm.

#### 4. Installation

##### 4.1. Serviceschachtelabdeckung öffnen

Schrauben der Serviceschachtelabdeckung (Abb. II, Position 5) mit einem Torx Tx20 Schraubendreher demontieren. Abdeckung links anheben und vom Terminal entfernen.

##### 4.2. Anschluss der Kabel

Alle benötigten Kabel im Serviceschachts anschließen. Die Durchführungsstüben (Abb. III, Position 9) benutzen, um die Schutzart IP65 zu gewährleisten. Die Durchführungsstüben verfügen über einen seitlichen Schlitz zur Einführung der Kabel.

##### 4.3. Anschluss der Spannungsquelle

Das Terminal wird über einen 4 poligen Stecker (Phoenix Contact MC 1,5/ 4-STF-3,81) mit 12 V bis 48 V DC versorgt (Abb. III, Position 7).



1: Funktionserde 2: 0 V DC 3: Zündung (+12 bis 48 V DC) 4: +12 bis 48 V DC

Die Erdung zum Fahrzeugrahmen erfolgt über 2x1,5mm<sup>2</sup> Flachsteckkontakte (Abb. III, Position 8).

#### Vorsicht! ⚠

Der Schutzleiter ist in jedem Fall anzubringen. Ohne Schutzleiter besteht die Gefahr von Überspannung am Terminal. Die Spannungsversorgung ist mit einer Sicherung zu versehen.

7 A bei 12 V DC; 4 A bei 24 V DC; 2 A bei 48 V DC.

#### 4.4. Serviceschachteldeckel schließen

Nach Abschluss der Arbeiten ist die zuvor entfernte Serviceschachtelabdeckung mit den Schrauben wieder am Terminal zu montieren. Auf die korrekte Positionierung der Durchführungsstüben (Abb. III, Position 9) achten.

#### 5. Einschalten des Terminals

Nach dem Anschluss an die Spannungsquelle und dem Schließen der Serviceschachtelabdeckung kann das Terminal über die Power-On-Taste auf der Vorderseite eingeschaltet werden (Abbildung IV, Position 10).

#### Hinweis

Zur Vermeidung von Kondenswasser darf das Terminal erst eingeschaltet werden, nachdem es sich der Raumtemperatur angeglichen hat.

Bei sichtbaren Schäden, z. B. durch unsachgemäß Lagerung oder fehlerhafte Handhabung, ist das Terminal außer Betrieb zu nehmen und gegen unbeabsichtigte Inbetriebnahme zu sichern.

#### 6. Funkanlagenrichtlinie (2014/53/EU)

Dieses Gerät nutzt folgende Funktechnologien:

WiFi: 2400–2483,5 MHz, max. 100 mW EIRP

WiFi: 5150–5350 MHz & 5470–5725 MHz, max. 200 mW EIRP

Bluetooth: 2400–2483,5 MHz, max. 10 mW EIRP

Der Betrieb erfolgt konform zur Richtlinie 2014/53/EU.

#### 7. Öffnen des Terminals

Das Öffnen des Terminals (ausgenommen Serviceschacht) durch nicht von Jungheinrich autorisiertes Fachpersonal ist untersagt und führt zum Erlöschen der Gewährleistung.

#### 8. Entsorgung



Das Terminal und der optionale Lithium-Ionen-Akku dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Rückgabe bei geeigneten Sammelstellen. Pole abkleben, Kurzschluss vermeiden.

#### 9. Support und Handbuch

Weitere Informationen zur Konfiguration und Bedienung des Terminals unter:

<https://support-rdt.jungheinrich.com/>

#### 10. VEREINFACHTE EU-KONFORMITÄTSERKÄRUNG

Hiermit erklärt die Jungheinrich Aktiengesellschaft, dass das Terminal den Anforderungen der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Die vollständige Erklärung ist verfügbar unter:

[www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity](http://www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity).

# BG

## Jungheinrich WMT 210 / 215

### Инструкции за безопасност

#### 1. Употреба по предназначение

Терминалите Jungheinrich WMT (наричани по-долу "терминал") са проектирани за използване с подемно-транспортни средства в логистични среди и служат за изпълнение на приложения за управление на складове. Използването извън тази област на приложение, по-специално в потенциално експлозивни среди или за критични за безопасността приложения, не е разрешено. Терминалът трябва да се използва и съхранява при следните условия:

Работна температура: -30 °C до +50 °C  
 Температура на съхранение: -40 °C до +80 °C  
 Влажност (експлоатация и съхранение): 10% до 95%, без кондензат.

Степен на защита: IP65 защита срещу прах и водни струи.

#### 2. Типова табелка

Типовата табелка на гърба на терминала съдържа, наред с друга информация, обозначението на конфигурацията (фигура I, позиция 1) и серийен номер (фигура I, позиция 2).

#### 3. Монтаж на поддържаща скоба

##### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ⚠

Монтажните работи по терминала трябва да се извършват само в безопасно и свободно от напрежение състояние от обучени електротехници.

##### Указание

Релевантните мерки за безопасност трябва винаги да се спазват при работа с чувствителни към електростатичен заряд компоненти. (DIN EN61340-5-1/DIN EN 61340-5-2).

При избора на монтажната позиция трябва да се вземат под внимание възможни ограничения на зрителното поле на водача и на безопасната организация на движението.

#### 3.1. Монтаж с поддържаща скоба

Поддържащата скоба (фигура II, позиция 6) трябва да се монтира на терминала от вътре навън с помощта на доставените винтове в следната последователност: шайба Nord Lock -> стойка -> шайба Nord Lock -> винт с вътрешен шестостен (размер на ключа 6 mm) -> капачка

#### 3.2. Монтаж на стойка VESA

Алтернативно терминалът може да се монтира посредством шаблона за монтаж на отвори VESA 75 (фиг. II, позиция 4) с подходяща стойка. Резба: M6, въртящ момент на затягане: 8 Nm (препоръчително). Макс. дълбочина на завинтване в буксите с резба: 6 mm.

#### 4. Инсталация

##### 4.1. Отваряне на капака на сервисния отвор

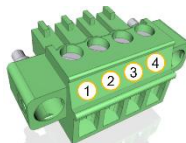
Демонтирайте винтовете на капака на сервисния отвор (фиг. II, позиция 5) с отвертка торкс Тх20. Повдигнете капака отляво и го отстранете от терминала.

##### 4.2. Свързване на кабелите

Свържете всички необходими кабели в сервисния отвор. Използвайте проходните щучери (фиг. III, позиция 9), за да гарантирате степен на защита IP65. Проходните щучери разполагат със страничен шлиц за вкарване на кабелите.

##### 4.3. Свързване на източника на напрежение

Терминалът се захранва с 12 V до 48 V DC чрез 4-полюсен щекер (Phoenix Contact MC 1,5/4-STF-3,81) (фиг. III, позиция 7).



1: Работно заземяване  
 2: 0 V DC 3: Запалване  
 (+12 до 48 V DC) 4: +12 до 48 V DC

Заземяването към рамата на подемно-транспортното средство се извършва посредством контакти с плоски щекери 2x1,5mm<sup>2</sup> (фиг. III, позиция 8).

##### Повишено внимание! ⚠

Защитният проводник трябва да се монтира във всеки случай.

Без защитен проводник съществува опасност от свръхнапрежение на терминала. Захранването с напрежение трябва да се осигури с предпазител: 7 A при 12 V DC; 4 A при 24 V DC; 2 A при 48 V DC.

#### 4.4. Затваряне на капака на сервисния отвор

След завършване на работите отстраняват преди това капак на сервисния отвор отново трябва да се монтира на терминала с винтовете. Внимавайте за правилното позициониране на проходните щучери (фиг. III, позиция 9).

#### 5. Включване на терминала

След свързване към източника на напрежение и затваряне на капака на сервисния отвор терминалът може да се включи с помощта на бутон Power On от предната страна (фигура IV, позиция 10).

##### Указание

За избягване на конденз терминалът трябва да се включи едва след като се е адаптирал към стайната температура.

В случай на видими повреди, например поради неправилно съхранение или неправилно боравене, терминалът трябва да се изключи от експлоатация и да се обезопаси срещу неволно пускане.

#### 6. Директива за предоставяне на пазара на радиосъоръжения (2014/53/EC)

Този уред използва следните радиотехнологии:  
 WiFi: 2400–2483,5 MHz, макс. 100 mW EIRP  
 WiFi: 5150–5350 MHz и 5470–5725 MHz, макс. 200 mW EIRP  
 Bluetooth: 2400–2483,5 MHz, макс. 10 mW EIRP  
 Експлоатацията е в съответствие с Директива 2014/53/EC.

#### 7. Отваряне на терминала

Отваряне на терминала (с изключение на сервисния отвор) от неоторизиран от Jungheinrich специалист е забранено и води до отпадане на гаранцията.

#### 8. Изхвърляне



Терминалът и опционалната литиевоионна акумулаторна батерия не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци.

Върнете в подходящи пунктове за събиране.

Запелете полюсите с тиксо, за да избегнете късо съединение.

#### 9. Поддръжка и ръководство

Допълнителна информация относно конфигурацията и обслужването на терминала на:

<https://support-rdt.jungheinrich.com/>

#### 10. ОПРОСТЕНА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТВИЕ

С настоящото Jungheinrich Aktiengesellschaft декларира, че терминалът отговаря на изискванията на Директива 2014/53/EC. Пълният текст на декларацията е достъпен на адрес:

[www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity](http://www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity).

## CZ

# Jungheinrich WMT 210 / 215, Bezpečnostní pokyny

### 1. Použití v souladu s určeným účelem

Terminály Jungheinrich WMT (dále jen „terminál“) jsou určeny pro použití na vozících v logistickém prostředí a slouží k provádění činností souvisejících se správou skladu. Použití mimo tuto oblast, zejména v prostorech s nebezpečím výbuchu nebo pro činnosti důležité z hlediska bezpečnosti, není povoleno.

Terminál smí být provozován a skladován za následujících podmínek:

Provozní teplota: -30°C až +50°C

Skladovací teplota: -40°C až +80°C

Vlhkost vzduchu (provoz a skladování): 10 % až 95 %, bez kondenzace.

Krytí: IP65 odolnost proti prachu a stříkající vodě.

### 2. Typový štítek

Typový štítek na zadní straně terminálu obsahuje mimo jiné označení konfigurace (obr. I, poz. 1) a sériové číslo (obrázek I, pozice 2).

### 3. Montáž upevňovacího třmenem

#### **VÝSTRAHA!**

Jakékoli montážní práce na terminálu smí provádět výhradně kvalifikovaný elektrotechnik, a to pouze za předpokladu, že terminál je zabezpečený a bez napětí.

#### **Upozornění**

Při manipulaci s konstrukčními díly s rizikem poškození elektrostatickou elektřinou je třeba vždy dbát relevantních bezpečnostních opatření. (DIN EN61340-5-1 / DIN EN 61340-5-2).

Při výběru montážní polohy je třeba brát ohled na možné omezení zorného pole řidiče a bezpečnou jízdu s vozíkem.

#### 3.1. Montáž s upevňovacím třmenem

Namontujte upevňovací třmen (obr. II, poz. 6) na terminál pomocí dodaných šroubů v následující pořadí zevnitř ven: Podložka Nord-Lock -> držák -> podložka Nord-Lock -> inbusový šroub (vel. 6 mm) -> krytka

#### 3.2. Montáž držáku VESA

Alternativně lze terminál namontovat pomocí vhodného držáku s roztečí otvorů VESA 75 (obr. II, pozice 4). Závit: M6, úhlovací moment: 8 Nm (doporučeno).

Max. hloubka zašroubování do závitových pouzder: 6 mm.

### 4. Instalace

#### 4.1. Otevření krytu servisní šachty

Šroubovákem Torx T×20 vymontujte šrouby krytu servisní šachty (obr. II, položka 5). Zvedněte levý kryt a sejměte jej z terminálu.

#### 4.2. Připojení kabelů

Připojte všechny potřebné kabely uvnitř servisní šachty. Pro zajištění krytí IP65 použijte průchodky (obr. III, poz. 9). Průchodky mají boční otvor pro zasunutí kabelů.

#### 4.3. Připojení ke zdroji el. napětí

Terminál je napájen stejnosměrným napětím 12 V až 48 V přes 4pinový konektor (Phoenix Contact MC 1.5/4-STF-3.81) (obr. III, poz. 7).



1: Funkční uzemnění 2: 0 V DC 3: Zapalování (+12 až 48 V DC) 4: +12 až 48 V DC

Uzemnění k rámu vozidla se provádí pomocí plochých zástrčkových kontaktů 2x1,5 mm<sup>2</sup> (obr. III, poz. 8).

#### **Pozor!**

V každém případě je třeba namontovat ochranný vodič. Bez ochranného vodiče hrozí na terminálu nebezpečí přepětí. Napájení je nutné zajistit pojistkou:  
7 A při 12 V DC; 4 A při 24 V DC; 2 A při 48 V DC.

#### 4.4. Uzavřete kryt servisní šachty

Po dokončení prací je třeba opět přisoubovat kryt servisní šachty na terminál. Ujistěte se, že jsou průchodky správně umístěny (obr. III, poz. 9).

### 5. Zapnutí terminálu

Po připojení ke zdroji napájení a zavření krytu servisní šachty lze terminál zapnout pomocí tlačítka zapnutí na přední straně (obr. IV, poz. 10).

#### **Upozornění**

Abyste se zabránilo kondenzaci, smí se terminál zapínat teprve po přizpůsobení pokojové teplotě.

V případě viditelného poškození, např. v důsledku nesprávného skladování nebo nesprávné manipulace, musí být terminál vyřazen z provozu a zajištěn proti neúmyslnému uvedení do provozu.

### 6. Směrnice o dodávání rádiových zařízení na trh (2014/53/EU)

Toto zařízení používá následující bezdrátové technologie:  
Wi-Fi: 2400–2483,5 MHz, max. 100 mW EIRP  
Wi-Fi: 5150–5350 MHz a 5470–5725 MHz, max. 200 mW EIRP  
Bluetooth: 2400–2483,5 MHz, max. 10 mW EIRP  
Provoz je v souladu se směrnicí 2014/53/EU.

### 7. Otevření terminálu

Otevírání terminálu (s výjimkou servisní šachty) odborným personálem, který není autorizovaný společností Jungheinrich, je zakázáno a vede ke ztrátě záruky.

### 8. Likvidace



Terminál a volitelná lithium-iontová baterie se nesmí likvidovat s domovním odpadem. Odevzdejte na vhodné sběrné místo. Zalepte páskou, abyste zabránili zkratu.

### 9. Podpora a servisní příručka

Další informace ke konfiguraci a obsluze terminálu najdete na adrese:

<https://support-rdt.jungheinrich.com/>

### 10. ZJEDNODUŠENÉ EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Společnost Jungheinrich a.s. tímto prohlašuje, že terminál splňuje požadavky směrnice 2014/53/EU. Celé prohlášení je k dispozici na adrese:

[www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity](http://www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity).

## DK

# Jungheinrich WMT 210 / 215

## sikkerhedsanvisninger

### 1. Tilsigtet anvendelse

Jungheinrich-truckterminalerne WMT (herefter "terminal") er designet til brug på trucks i logistikmiljøer og er beregnet til at udføre lagerstyringsapplikationer.

Brug uden for dette anvendelsesområde, især i potentielt eksplosive områder eller til sikkerhedskritiske anvendelser, er ikke tilladt.

Terminalen må anvendes og opbevares under følgende betingelser:

Driftstemperatur: -30 °C til +50 °C

Opbevaringstemperatur: -40 °C til +80 °C

Luftfugtighed (drift og opbevaring): 10 % til 95 %, uden kondensat.

Kapslingsklasse: IP65 mod støv og strålevand.

### 2. Typeskilt

Typeskiltet på bagsiden af terminalen indeholder bl.a. Konfigurationens mærkning (figur I, position 1) og serienummeret (figur I, position 2).

### 3. Montering af holdebøjle

#### ADVARSEL

Udfør kun monteringsarbejde på terminalen i sikret og spændingsfri tilstand af aut. elektrikere.

#### Bemærk

Relevante sikkerhedsforanstaltninger skal altid overholdes ved håndtering af elektrostatiske udsatte komponenter. (DIN EN 61340-5-1 / DIN EN 61340-5-2).

Ved valg af monteringsposition skal en mulig begrænsning af førerens synsfelt og en sikker kørefunktion tages i betragtning.

#### 3.1. Montering med holdebøjle

Monter holdebøjlen (figur II, position 6) på terminalen med de medfølgende skruer i følgende rækkefølge indfra og ud: Nord-Lock-skive -> Holder -> Nord-Lock-skive -> Unbrakoskrue (str. 6 mm) -> Afdækningskappe

#### 3.2. Montering af VESA-holder

Alternativt kan terminalen monteres over VESA 75-beslag (figur II, position 4) med en egnet holder. Gevind: M6, drejningsmoment: 8 Nm (anbefales). Maks. indskruningsdybde i gevindbøsningerne: 6 mm.

### 4. Installation

#### 4.1. Åbning af afdækning til serviceskakt

Afmonter skruerne på afdækningen til serviceskakten (ill. II, position 5) med en Tx20 torx-skruetrækker. Løft afdækningen til venstre, og fjern den fra terminalen.

#### 4.2. Tilslutning af kabler

Tilslut alle nødvendige kabler i serviceskakten. Anvend gennemføringstyler (figur III, position 9) for at garantere kapslingsklasse IP65. Gennemføringstylerne har en spalte i siden til indføring af kablerne.

#### 4.3. Tilslutning af spændingskilde

Terminalen forsynes med 12 V til 48 V DC via et 4-polet stik (Phoenix Contact MC 1,5/4-STF-3,81) (figur III, position 7).



1: Funktionsjord 2: 0 V DC 3: Tænding (+12 til 48 V DC) 4: +12 til 48 V DC

Jordforbindelsen til truckens chassis sker via 2x1,5 mm<sup>2</sup> flade stikkontakter (figur III, position 8).

#### Forsigtig!

Der skal altid anbringes en beskyttelsesleder. Uden beskyttelsesleder er der risiko for overspænding på terminalen. Spændingsforsyningen skal være forsynet med en sikring: 7 A ved 12 V DC; 4 A ved 24 V DC; 2 A ved 48 V DC.

#### 4.4. Lukning af afdækning til serviceskakt

Efter afsluttet arbejde monteres den tidligere fjernede afdækning til serviceskakten igen på terminalen med skruerne. Sørg for korrekt positionering af gennemføringstylerne (figur III, position 9).

### 5. Tilkobling af terminalen

Efter tilslutning til strømkilden og lukning af afdækningen til serviceskakten kan terminalen tændes med tænd/sluk-knappen på forsiden (figur IV, position 10).

#### Bemærk

For at undgå kondensvand må terminalen først tilkobles, når den har tilpasset sig stuetemperaturen.

Hvis der er synlige skader, f.eks. på grund af forkert opbevaring eller håndtering, skal terminalen tages ud af drift og sikres mod utilsigtet ibrugtagning.

### 6. Direktiv om radioudstyr (2014/53/EU)

Denne enhed bruger følgende trådløse teknologier:  
Wi-fi: 2400–2483,5 MHz, maks. 100 mW EIRP  
Wi-fi: 5150–5350 MHz & 5470–5725 MHz, maks. 200 mW EIRP  
Bluetooth: 2400–2483,5 MHz, maks. 10 mW EIRP  
Drift sker i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU.

### 7. Åbning af terminalen

Det er forbudt for fagpersonale, som ikke er autoriseret af Jungheinrich, at åbne terminalen (undtagen serviceskakt) og medfører bortfald af garantien ved manglende overholdelse.

### 8. Bortskaffelse



Terminalen og det valgfrie litium-ion-batteri må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet. Returneres til egnede indsamlingssteder. Tildæk polerne, og undgå kortslutning.

### 9. Support og servicehåndbog

Yderligere oplysninger om konfiguration og betjening af terminalen på:

<https://support-rdt.jungheinrich.com/>

### 10. FORENKLET EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Jungheinrich Aktiengesellschaft erklærer hermed, at terminalen er i overensstemmelse med kravene i direktivet 2014/53/EU. Den fulde erklæring er tilgængelig på:

[www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity](http://www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity).

## ES

# Jungheinrich WMT 210 / 215

## normas de seguridad

### 1. Uso previsto

Los terminales de carretillas WMT de Jungheinrich (en lo sucesivo, "terminal") están diseñados para su uso en carretillas elevadoras en entornos logísticos y sirven para ejecutar aplicaciones de gestión de almacenes. No se permite su uso fuera de este ámbito, especialmente en zonas con riesgo de explosión o para aplicaciones críticas de seguridad.

El terminal puede ser operado y almacenado bajo las siguientes condiciones:

Temperatura de funcionamiento: -30°C a +50°C  
 Temperatura de almacenamiento: -40°C a +80°C  
 Humedad del aire (operación y almacenamiento): 10% a 95%, sin condensación.

Tipo de protección: IP65 contra el polvo y chorros de agua.

### 2. Placa de características

La placa de características situada en la parte posterior del terminal contiene, entre otra información, la identificación de configuración (Figura I, posición 1) y el número de serie (Figura I, posición 2).

### 3. Montaje del soporte de retención

#### **¡ADVERTENCIA!** ⚠

Solamente los especialistas electrotécnicos debidamente formados pueden realizar los trabajos de montaje del terminal y sólo si su estado es seguro y sin tensión.

#### **Advertencia**

Hay que observar siempre las medidas de seguridad relevantes durante la manipulación de componentes con peligros electrostáticos. (DIN EN61340-5-1 / DIN EN 61340-5-2).

Para escoger la posición de montaje se han de tener en cuenta posibles limitaciones visuales del conductor y un modo de marcha seguro.

#### 3.1. Montaje con estribo de sujeción

Monte el estribo de sujeción (Figura II, posición 6) en el terminal utilizando los tornillos suministrados en el siguiente orden de dentro a fuera:

Arandela Nordlock -> soporte -> arandela Nordlock -> tornillo Allen (ancho llave 6 mm) -> tapa protectora

#### 3.2. Montaje de un soporte VESA

Como alternativa, el terminal se puede montar utilizando el patrón de perforaciones VESA 75 (Figura II, posición 4) con un soporte adecuado. Rosca: M6, par de apriete: 8 Nm (recomendado).

Profundidad máxima de atornillado en los casquillos roscados: 6 mm.

### 4. Instalación

#### 4.1. Abrir la tapa del módulo de servicio

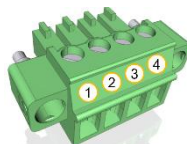
Desmontar los tornillos de la tapa del módulo de servicio (fig. II, posición 5) con un destornillador Torx Tx20. Levantar la cubierta por la izquierda y retirarla del terminal.

#### 4.2. Conexión de los cables

Conecte todos los cables necesarios dentro del compartimento de servicio. Utilice los manguitos pasacables (Fig. III, posición 9) para garantizar el tipo de protección IP65. Los manguitos disponen de una ranura lateral para introducir los cables.

#### 4.3. Conexión de la fuente de tensión

El terminal se alimenta con una tensión de 12 V a 48 V CC mediante un conector de 4 pines (Phoenix Contact MC 1,5/4-STF-3,81) (Fig. III, posición 7).



1: Toma de tierra funcional 2: 0 V CC 3: Encendido (+12 hasta 48 V CC) 4: +12 hasta 48 V CC

La puesta a tierra del bastidor del vehículo se realiza mediante 2 contactos planos de 1,5 mm<sup>2</sup> (Fig. III, posición 8).

#### **¡Cuidado!** ⚠

Siempre hay que montar un conductor protector.

Sin conductor de protección existe el peligro de sobretensión en el terminal. La alimentación de tensión está provista de un fusible:

7 A a 12 V CC; 4 A a 24 V CC; 2 A a 48 V CC.

#### 4.4. Cerrar la tapa del compartimento de servicio

Una vez finalizados los trabajos hay que volver a montar con los tornillos la tapa del módulo de servicio antes retirada, en el terminal. Asegúrese de la correcta colocación de los manguitos pasacables (Fig. III, posición 9).

### 5. Encender el terminal

Después de conectar a la fuente de alimentación y cerrar la tapa del compartimento de servicio, se puede encender el terminal usando la tecla de encendido en el frente (Figura IV, posición 10).

#### **Advertencia**

Para evitar la formación de agua condensada se puede encender el terminal sólo después de que se haya adaptado a la temperatura ambiente.

Si se observan daños visibles, por ejemplo, debido a un almacenamiento inadecuado o a una manipulación incorrecta, el terminal debe retirarse de operación y asegurarse contra la puesta en marcha involuntaria.

### 6. Directiva sobre equipos radioeléctricos (2014/53/UE)

Este aparato utiliza las siguientes tecnologías de radiofrecuencia:

WiFi: 2400-2483,5 MHz, PIRE máxima de 100 mW

WiFi: 5150-5350 MHz y 5470-5725 MHz, PIRE máxima de 200 mW

Bluetooth: 2400-2483,5 MHz, PIRE máxima de 10 mW

La operación se realiza conforme a la Directiva 2014/53/UE.

### 7. Abrir el terminal

La abertura del terminal (excepto el módulo de servicio) por parte de personal técnico no autorizado por Jungheinrich está prohibida y comporta la anulación de la garantía.

### 8. Eliminación



El terminal y la batería de iones de litio opcional no deben desecharse en la basura doméstica. Llevar a los puntos de recogida adecuados.

Cubrir los polos con cinta para evitar cortocircuitos.

### 9. Asistencia y manual

Más información sobre la configuración y el manejo del terminal en:

<https://support-rdt.jungheinrich.com/>

### 10. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE SIMPLIFICADA

Jungheinrich Aktiengesellschaft declara que el terminal cumple con los requisitos de la Directiva 2014/53/UE. La declaración completa está disponible en:

[www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity](http://www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity).

# ET

## Jungheinrich WMT 210 / 215

### ohutusjuhised

#### 1. Otstarbekohane kasutamine

Jungheinrichi sõidukiterminaalid WMT (edaspidi „terminal“) on ette nähtud töstukite rakendamiseks logistikakeskkondades ja neid kasutatakse laohaldusrakenduste teostamiseks. Kasutamine väljaspool seda rakendusala, eelkõige plahvatusohtlikes keskkondades või turvakriitilistes rakendustes, ei ole lubatud.

Terminali võib kasutada ja hoiustada järgmistel tingimustel:

Töotemperatuur: -30 °C kuni +50 °C

Hoiustamistemperatuur: -40 °C kuni +80 °C

Niiskuse (töötamine ja hoiustamine): 10% kuni 95%, ilma kondensaadita.

Kaitseklass: IP65 tolmuga ja veejoo vastu.

#### 2. Tüübisilt

Terminali tagaküljel olev tüübisilt sisaldab muuhulgas konfiguratsiooni tunnust (joonis I, number 1) ja seerianumbrist (joonis I, number 2).

#### 3. Kinnitusraua paigaldus

##### HOIATUS!

Terminali kallal tohib paigaldustöödega tegeleda üksnes kaitstud ja katkestatud elektriringe korras ning üksnes elektrotehnilise väljaõppega elektrikilaisik.

##### Märkus

Elektristaatiliste ehitusosade juures tuleb käsitsemisel rakendada alati olulisi ohutusmeetmeid. (DIN EN61340-5-1 / DIN EN 61340-5-2).

Paigaldusasendi valimisel tuleb arvestada võimalikke juhi vaatevälja piiranguid ja turvalist sõidurežiimi.

#### 3.1. Paigaldus kinnitusrauaga

Paigaldage kinnitusraud (joonis II, positsioon 6) terminalile kaasasolevate kruvide abil järgmises järjekorras seestpoolt väljapoole:

Nord-Lock seib -> Kinnitus -> Nord-Lock seib-> Kuuskantauguga kruvi (suurus 6 mm) -> Kattekorik

#### 3.2. VESA-kinnituse paigaldus

Alternatiivselt saab terminali paigaldada VESA 75 augumustri (joonis II, number 4) abil, kasutades sobivat hoidikut. Keere: M6, pingutusmoment 8 Nm (soovituslik). Keermestatud pukside maksimaalne sissekeeramisülgavus: 6 mm.

#### 4. Paigaldamine

##### 4.1. Hoolidusshahti katte avamine

Demonteerida hoolidusshahti kate kruvid (joon. II, nr 5) Torx-kruvikeerajaga Tx20. Tõstke kate vasakult üles ja eemaldage terminali küljest.

##### 4.2. Kaabliühendus

Ühendage kõik vajalikud kaablid hoolidusshahtis. Kasutage kaitserõngaid (joonis III, number 9), et tagada kaitseklass IP65. Kaitserõngastel on kaablisestuseks külgmised pilud.

##### 4.3. Pingeallika ühendus

Terminali varustatakse 4-pooluselise pistiku kaudu (Phoenix Contact MC 1,5 / 4-STF-3,81) 12 V kuni 48 V DC-ga (joonis III, number 7).



1: Kaudpuutekaitsega maandus 2: 0 V DC 3: Süüde (+12 kuni 48 V DC) 4: +12 kuni 48 V DC

Sõiduki raam maandatakse 2x1,5 mm<sup>2</sup> lamepistikkontaktide kaudu (joonis III, number 8).

##### Ettevaatus!

Tingimata tuleb paigaldada maanduskondktor. Ilma maanduskondktorita esineb terminali ülepingeoh. Pingeaga varustamise ühendus tuleb varustada kaitsmega: 7 A 12 V DC korral; 4 A 24 V DC korral; 2 A 48 V DC korral.

#### 4.4. Hoolidusshahti katte sulgemine

Pärast tööde läbiviimist tuleb eelnevalt eemaldatud hoolidusshahti kate kinnitada terminalile kruvidega tagasi. Veenduge, et kaitserõngad on õigesti paigutatud (joonis III, number 9).

#### 5. Terminali sisselülitamine

Pärast toiteallikaga ühendamist ja hoolidusshahti kate sulgemist saab terminali esiküljel asuva toitenupu abil sisse lülitada (joonis IV, number 10).

##### Märkus

Kondensaadi vältimiseks tohi terminali sisse lülitada pärast toatemperatuuril vastavalt aklimatiseerumist.

Nähtavate kahjustuste korral, nt ebaõige hoiustamise või vale käsitsemise tõttu, tuleb terminal viivitamata kasutusest kõrvaldada ja kaitsta tahtmatu kasutuselevõtu vastu.

#### 6. Raadioseadmete direktiiv (2014/53/EL)

See seade kasutab järgmisi raadiotehnoloogiad:  
WiFi: 2400–2483,5 MHz, max 100 mW EIRP  
WiFi: 5150–5350 MHz ja 5470–5725 MHz, max 200 mW EIRP  
Bluetooth: 2400–2483,5 MHz, max 10 mW EIRP  
Töötamine vastab direktiivile 2014/53/EL.

#### 7. Terminali avamine

Terminali avamine (v.a hoolidusshaht) muu kui Jungheinrichi poolt volitatud erialapersonali poolt on keelatud ja selle eiramisel kaotab garantii kehtivuse.

#### 8. Kõrvaldamine

Terminali ja valikulist liitiumioonakut ei tohi olmeprügi hulka visata. Tagastage sobivatesse kogumispunktidesse. Teipige poolused kinni, vältige lühist.

#### 9. Tugi ja käsiraamat

Lisateabe terminali konfigureerimise ja kasutamise kohta leiate aadressilt:

<https://support-rdt.jungheinrich.com/>

#### 10. LIHTSUSTATUD EL VASTAVUSDEKLARATSIOON

Jungheinrich Aktiengesellschaft kinnitab, et terminal vastab direktiivile 2014/53/EL. Täielik deklaratsioon on saadaval aadressilt:

[www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity](http://www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity).

# FI

## Jungheinrich WMT 210 / 215 - Turvallisuusohjeet

### 1. Määräystenmukainen käyttö

Jungheinrichin trukkipäätteet WMT (jäljempänä "trukkipäätte") on suunniteltu käytettäväksi trukeissa logistiikkaympäristöissä, ja niiden kautta käytetään varastonhallintasovelluksia.

Käyttö tämän käyttötaroituksen ulkopuolella, erityisesti räjähdysvaarallisilla alueilla tai turvallisuuden kannalta kriittisissä kohteissa, ei ole sallittua.

Trukkipäätettä saa käyttää ja varastoida seuraavin ehdoin:

Käyttölämpötila: -30...+50 °C

Säilytyslämpötila: -40...+80 °C

Ilmankosteus (käyttö ja säilytys): 10–95 %, ilman kondensaatiota

Kotelointiluokka: IP65 pölyä ja vesisuihkuja vastaan

### 2. Tyypikilpi

Trukkipäätteen takana olevassa tyypikilvessä on muun muassa konfiguraation tunnistetiedot (kuva I, kohta 1) ja sarjanumero (kuva I, kohta 2).

### 3. Kiinnityskannattimen asennus

#### VAROITUS! ⚠

Vain sähkötekniisesti koulutetut ammattilaiset saavat suorittaa päätteellä asennustoimenpiteitä päätteen ollessa varmistetussa ja jännitteettömässä tilassa.

#### Huomautus

Sähköstaattisesti arkojen rakennesosien käsittelyssä on aina noudatettava asianmukaisia varoitoimenpiteitä. (DIN EN61340-5-1 / DIN EN 61340-5-2).

Asennusasennon valinnassa on huomioitava mahdollinen kuljettajan näkökentän rajoittuminen ja turvallinen ajokäyttö.

#### 3.1. Asennus kiinnityskannattimella

Asenna kiinnityskannatin (kuva II, kohta 6) trukkipäätteeseen mukana toimitetuilla ruuveilla seuraavassa järjestyksessä sisästä ulospäin:

Nord-Lock-levy -> pidike -> Nord-Lock-levy -> kuusiokoloruuvi (avainväli 6 mm) -> suojakansi

#### 3.2. VESA-kiinnikkeen asennus

Vaihtoehdoitaisesti trukkipäätteen voi asentaa VESA 75 -rei'ityksen avulla (kuva II, kohta 4) ja sopivalla kiinnikkeellä.

Kierre: M6, väntömomentti: 8 Nm (suositus).

Suurin ruuvaussyvyys kierreholkeihin: 6 mm.

### 4. Asennus

#### 4.1. Huoltokanavan suojuksen avaaminen

Irrota huoltokanavan suojuksen ruuvit (kuva II, kohta 5) Torx Tx20 -ruuvitalalla. Nosta suojusta vasemmalta puolelta ja poista se trukkipäätteestä.

#### 4.2. Kaapeleiden liitäntä

Liitä kaikki tarvittavat kaapelit huoltokanavassa. Varmista kotelointiluokan IP65 noudattaminen käyttämällä läpivientiholkkeja (kuva III, kohta 9). Läpivientiholkkien sivussa on ura kaapeleiden sisäänvientä varten.

#### 4.3. Jännitelähteen liitäntä

Trukkipäätteeseen syötetään 12–48 V:n tasavirtaa 4-napaisella pistokkeella (Phoenix Contact MC 1,5 / 4-STF-3,81) (kuva III, kohta 7).



1: Maadoitus 2: 0 V tasavirta 3: Sytytys (+12–48 V:n tasavirta) 4: +12–48 V:n tasavirta

Maadoitus trukin runkoon tehdään 2 x 1,5 mm<sup>2</sup>:n litteiden pistokeliittimien kautta (kuva III, kohta 8).

#### Varoitus! ⚠

Suojajohdin on kiinnitettävä ehdottomasti.

Jos suojajohdinta ei käytetä, seurauksena on päätteen ylijännitteen vaara. Jännitteensyöttö on varustettava sulakkeella:

7 A kun 12 V:n tasavirta; 4 A kun 24 V:n tasavirta; 2 A kun 48 V:n tasavirta.

#### 4.4. Huoltokanavan kannen sulkeminen

Toimenpiteiden päätyttyä on aiemmin irrotettu huoltokanavan kansi kiinnitettävä ruuveilla takaisin trukkipäätteeseen. Huomioi asennuksessa läpivientiholkkien oikea asento (kuva III, kohta 9).

#### 5. Trukkipäätteen käynnistäminen

Kun virtalähde on kytketty ja huoltokanavan kansi on suljettu, trukkipäätte voidaan kytkeä päälle etupuolella olevalla virtapainikkeella (kuva IV, kohta 10).

#### Huomautus

Kondenssiveden välttämiseksi tukkipäätteen saa kytkeä päälle vasta sen lämmettyä huoneenlämpötilaan.

Jos trukkipäätteessä on näkyviä vaurioita, esim. virheellisen varastoinnin tai käsittelyn seurauksena, päätte on poistettava käytöstä ja suojattava tahattomalta käytöltä.

#### 6. Radiolaitedirektiivi (2014/53/EU)

Tämä laite käyttää seuraavia radioteknologioita:

WiFi: 2400–2483,5 MHz, maks. 100 mW EIRP

WiFi: 5150–5350 MHz ja 5470–5725 MHz, maks. 200 mW EIRP

EIRP

Bluetooth: 2400–2483,5 MHz, maks. 10 mW EIRP

Toiminta on direktiivin 2014/53/EU mukaista.

#### 7. Trukkipäätteen avaaminen

Trukkipäätteen avaaminen (huoltokanavaa lukuun ottamatta) muun kuin Jungheinrichin valtuuttaman ammattihenkilöstön toimesta on kielletty ja johtaa takuun raukeamiseen.

#### 8. Hävittäminen



Trukkipäätettä ja lisävarusteena saatavaa litiumioniakkua ei saa hävittää talousjätteen mukana.

Palauta ne sopiviin keräyspisteisiin. Teippa navat oikeuskulujen välttämiseksi.

#### 9. Tuki ja käyttöohje

Lisätietoja trukkipäätteen konfiguraatiosta ja käytöstä on osoitteessa:

<https://support-rdt.jungheinrich.com/>

#### 10. YKSINKERTAISTETTU EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Jungheinrich Aktiengesellschaft vakuuttaa täten, että edellä kuvattu trukkipäätte vastaa radiolaitedirektiivin 2014/53/EU vaatimuksia. Koko vakuutus on saatavissa osoitteessa: [www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity](http://www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity).

# FR

## Jungheinrich WMT 210 / 215

### Consignes de sécurité

#### 1. Utilisation conforme à l'usage prévu

Les terminaux chariot Jungheinrich WMT (ci-après « terminal ») sont conçus pour être utilisés sur des chariots dans des environnements logistiques et sont utilisés pour exécuter des applications de gestion d'entrepôt. L'utilisation en dehors de ce domaine d'application, en particulier dans les zones potentiellement explosives ou pour des applications critiques pour la sécurité, n'est pas autorisée.

Le terminal peut être utilisé et stocké dans les conditions suivantes :

Température de service : de -30 °C à +50 °C  
 Température de stockage : de -40 °C à +80 °C  
 Humidité atmosphérique (fonctionnement et stockage) : 10 % à 95 %, sans condensation.  
 Type de protection : IP65 contre la poussière et les projections d'eau.

#### 2. Plaque signalétique

La plaque signalétique à l'arrière du terminal contient, entre autres informations, le schéma de configuration (figure 1, position 1) et le numéro de série (figure 1, position 2).

#### 3. Montage du support de retenue

##### AVERTISSEMENT ! ⚠

Seul du personnel électro-technique dûment formé est habilité à exécuter des travaux de montage sur le terminal à l'état sécurisé et hors tension.

##### Remarque

Les mesures de sécurité pertinentes doivent toujours être respectées lors de la manipulation de composants exposés aux décharges électrostatiques. (DIN EN61340-5-1 / DIN EN 61340-5-2).

Lors de la sélection de la position de montage, il faut tenir compte de possibles restrictions du champ de vision du pilote et du mode traction sûr.

#### 3.1. Montage avec arceau de maintien

Monter le support de retenue (figure II, position 6) sur le terminal à l'aide des vis fournies dans l'ordre suivant, de l'intérieur vers l'extérieur :  
 rondelle Nord-Lock -> support -> rondelle Nord-Lock-> vis à six pans creux (cote sur plats 6 mm) -> capuchon

#### 3.2. Montage d'un support VESA

Le terminal peut également être monté via le gabarit de perçage VESA 75 (fig. II, position 4) avec un support adéquat. Filetage : M6, couple de serrage : 8 Nm (recommandé). Profondeur de vissage max. dans les douilles filetées : 6 mm.

#### 4. Installation

##### 4.1. Ouverture du cache du compartiment de service

Démonter les vis du cache du compartiment de service (fig. II, repère 5) avec un tournevis Torx Tx20. Soulever le capot à gauche et le retirer du terminal.

##### 4.2. Raccordement des câbles

Raccorder tous les câbles nécessaires à l'intérieur du compartiment de service. Utiliser les gaines de passage (fig. III, position 9) pour garantir le degré de protection IP65. Les gaines de passage disposent d'une fente latérale pour l'insertion des câbles.

##### 4.3. Raccordement de la source de tension

Le terminal est alimenté via un connecteur à 4 broches (Phoenix Contact MC 1,5/4-STF-3,81) de 12 V à 48 V CC (fig. III, position 7).



1 : terre fonctionnelle 2 : 0 V CC 3 : Allumage (+12 à 48 V CC) 4 : +12 à 48 V CC

La mise à la terre du châssis du chariot s'effectue via des contacts plats 2x1,5 mm<sup>2</sup> (fig. III, position 8).

##### Prudence ! ⚠

Monter le conducteur de protection dans tous les cas. Sans conducteur de protection, il y a un risque de surtension pour le terminal. L'alimentation en tension doit être dotée d'un fusible :  
 7 A à 12 V CC ; 4 A à 24 V CC ; 2 A à 48 V CC.

##### 4.4. Fermeture du capot du compartiment de service

Une fois les travaux terminés, il faut remonter le cache du compartiment de service précédemment retiré sur le terminal avec les vis. Veiller au positionnement correct des gaines de passage (fig. III, position 9).

#### 5. Mise en marche du terminal

Après raccordement à la source d'alimentation et fermeture du cache du compartiment de service, le terminal peut être mis sous tension à l'aide du bouton de mise sous tension situé à l'avant (figure IV, position 10).

##### Remarque

Pour éviter toute condensation, le terminal ne peut être mis en marche qu'une fois qu'il s'est adapté à la température ambiante.

En cas de dommages visibles, par exemple dus à un stockage inapproprié ou à une manipulation incorrecte, le terminal doit être mis hors service et sécurisé contre toute utilisation involontaire.

#### 6. Directive sur les équipements radioélectriques (2014/53/UE)

Cet appareil utilise les technologies radio suivantes :  
 WiFi : 2 400–2 483,5 MHz, max. 100 mW EIRP  
 WiFi : 5 150–5 350 MHz et 5 470–5 725 MHz, max. 200 mW EIRP  
 Bluetooth : 2 400–2 483,5 MHz, max. 10 mW EIRP  
 Le fonctionnement est conforme à la directive 2014/53/UE.

#### 7. Ouverture du terminal

L'ouverture du terminal (hormis le compartiment de service) par du personnel spécialisé non autorisé par Jungheinrich est interdite et entraîne l'extinction de la garantie.

#### 8. Élimination



Le terminal et la batterie lithium-ions en option ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.

Les retourner dans des points de collecte appropriés. Les pôles doivent être collés avec du ruban adhésif pour éviter les courts-circuits.

#### 9. Support technique et manuel

Vous trouverez d'autres informations sur la configuration à l'adresse :

<https://support-rdt.jungheinrich.com/>

#### 10. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE SIMPLIFIÉE

Jungheinrich Aktiengesellschaft déclare par la présente que le terminal est conforme aux exigences de la directive 2014/53/UE. La déclaration complète est disponible à l'adresse suivante :

[www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity](http://www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity).

## GR

# Jungheinrich WMT 210 / 215

## Υποδείξεις ασφάλειας

### 11. Προβλεπόμενη χρήση

Τα τερματικά οχημάτων Jungheinrich WMT (εφεξής "τερματικά") έχουν σχεδιαστεί για χρήση σε μεταφορές διαδρόμου σε περιβάλλοντα εφοδιαστικής αλυσίδας και εξυπηρετούν την εκτέλεση εφαρμογών διαχείρισης αποθήκης.

Δεν επιτρέπεται η χρήση πέραν του συγκεκριμένου πεδίου εφαρμογής, ειδικότερα σε περιοχές όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης ή για εφαρμογές κρίσιμες για την ασφάλεια.

Το τερματικό μπορεί να λειτουργεί και να αποθηκεύεται υπό τις παρακάτω συνθήκες:

Θερμοκρασία λειτουργίας: -30 °C έως +50 °C  
Θερμοκρασία αποθήκευσης: -40 °C έως +80 °C  
Υγρασία αέρα (λειτουργία και αποθήκευση): 10% έως 95%, χωρίς συμπύκνωση.

Κατηγορία προστασίας: IP65 έναντι σκόνης και πιδάκα νερού.

### 12. Πινακίδα τύπου

Η πινακίδα τύπου στην πίσω πλευρά του τερματικού περιέχει, μεταξύ άλλων, την ταυτότητα διαμόρφωσης (Εικ. I, θέση 1) και τον σειριακό αριθμό (Εικ. I, θέση 2).

### 13. Τοποθέτηση του βραχίονα συγκράτησης

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ⚠

Οι εργασίες τοποθέτησης στο τερματικό πρέπει να εκτελούνται από ηλεκτροτεχνικά εκπαιδευμένο προσωπικό μόνο όταν έχει ασφαλίσει και έχει διακοπεί η τροφοδοσία τάσης.

#### Υπόδειξη

Για σχετικά μέτρα ασφαλείας πρέπει να τηρούνται συνεχώς κατά τον χειρισμό εξαρτημάτων που είναι ευαίσθητα στην ηλεκροστατική φόρτιση. (DIN EN61340-5-1 / DIN EN 61340-5-2).

Κατά την επιλογή της θέσης τοποθέτησης πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι πιθανοί περιορισμοί του οπτικού πεδίου του χειριστή και η ασφαλής λειτουργία οδηγήσεως.

### 13.1. Τοποθέτηση με βραχίονα συγκράτησης

Τοποθετήστε τον βραχίονα συγκράτησης (εικόνα II, θέση 6) στο τερματικό με τη βοήθεια των συνοδευτικών βιδών με την παρακάτω σειρά από μέσα προς τα έξω:

Ροδέλα Nord Lock -> βάση -> ροδέλα Nord Lock-> βίδα άλλη (SW 6 mm) -> κάλυμμα

### 13.2. Τοποθέτηση βάσης VESA

Εναλλακτικά το τερματικό μπορεί να τοποθετηθεί μέσω των οπών VESA 75 (εικ. II, θέση 4) με μια κατάλληλη βάση.

Στιέρωμα: M6, ροπή στρέψης: 8 Nm (συνιστάται).

Μέγιστο βάθος βιδώματος στις υποδοχές με στιέρωμα: 6 mm.

### 14. Εγκατάσταση

#### 14.1. Άνοιγμα καλύμματος φρεατίου σέρβις

Αφαιρέστε τη βίδες του καλύμματος φρεατίου σέρβις (εικ. II, θέση 5) με ένα κατασβίδι Torx Tx20. Ανασηκώστε το κάλυμμα στα αριστερά και αφαιρέστε το από το τερματικό.

#### 14.2. Σύνδεση των καλωδίων

Συνδέστε όλα τα απαιτούμενα καλώδια μέσα στο φρεάτιο σέρβις. Χρησιμοποιήστε τους δακτυλίους διέλευσης (εικ. III, θέση 9) για να εξασφαλίσει η κατηγορία προστασίας IP65. Οι δακτύλιοι διέλευσης διαθέτουν μια πλευρική εγκοπή για την εισαγωγή των καλωδίων.

#### 14.3. Σύνδεση της πηγής τάσης

Το τερματικό τροφοδοτείται μέσω ενός 4πολικού βύσματος (Phoenix Contact MC 1,5 / 4-STF-3,81) με 12 V έως 48 V DC (εικ. III, θέση 7).



1: Γείωση λειτουργίας 2: 0 V DC 3: Ανάφλεξη (+12 έως 48 V DC) 4: +12 έως 48 V DC

Η γείωση προς το πλαίσιο του μηχανήματος πραγματοποιείται μέσω επιπέδων κουμπωτών επαφών 2 x 1,5 mm<sup>2</sup> (εικ. III, θέση 8).

#### Προσοχή! ⚠

Ο προστατευτικός αγωγός πρέπει οπωσδήποτε να τοποθετηθεί.

Χωρίς προστατευτικό αγωγό υπάρχει κίνδυνος υπέρτασης στο τερματικό. Στην τροφοδοσία τάσης πρέπει να τοποθετηθεί μια ασφάλεια. Στις τροφοδοσίες τάσης:

7 A σε 12 V DC, 4 A σε 24 V DC, 2 A σε 48 V DC.

### 14.4. Κλείσιμο καπακιού φρεατίου σέρβις

Μετά την ολοκλήρωση των εργασιών πρέπει να τοποθετηθεί ξανά με τις βίδες στο τερματικό το κάλυμμα φρεατίου σέρβις που είχε αφαιρεθεί νωρίτερα. Προσέξτε τη σωστή θέση των δακτυλίων διέλευσης (εικ. III, θέση 9).

### 15. Ενεργοποίηση του τερματικού

Μετά τη σύνδεση στην πηγή τάσης και το κλείσιμο του καλύμματος του φρεατίου σέρβις, το τερματικό μπορεί να ενεργοποιηθεί από το κουμπύ ενεργοποίησης που βρίσκεται στην μπροστινή πλευρά (εικόνα IV, θέση 10).

#### Υπόδειξη

Για να μην δημιουργηθεί νερό συμπύκνωσης το τερματικό επιτρέπεται να ενεργοποιηθεί μόνο, αφού προσαρμοστεί στη θερμοκρασία χώρου.

Εάν υπάρχουν εμφανείς ζημιές, π.χ. λόγω ακατάλληλης αποθήκευσης ή εσφαλμένου χειρισμού, το τερματικό πρέπει να τεθεί εκτός λειτουργίας και να ασφαλιστεί έναντι ακούσιας έναρξης λειτουργίας.

### 16. Οδηγία περί ραδιοεξοπλισμού (2014/53/EE)

Αυτή η συσκευή χρησιμοποιεί τις ακόλουθες ασύρματες τεχνολογίες:

WiFi: 2400–2483,5 MHz, μέγ. 100 mW EIRP

WiFi: 5150–5350 MHz & 5470–5725 MHz, μέγ. 200 mW EIRP

Bluetooth: 2400–2483,5 MHz, μέγ. 10 mW EIRP

Η λειτουργία πραγματοποιείται σύμφωνα με την Οδηγία 2014/53/EE.

### 17. Άνοιγμα του τερματικού

Το άνοιγμα του τερματικού (εκτός του φρεατίου σέρβις) από μη εξουσιοδοτημένο από την Jungheinrich προσωπικό απαγορεύεται και συνεπάγεται ακύρωση της εγγύησης.

### 18. Απόρριψη



Το τερματικό και ο προαιρετικός συσσωρευτής ιόντων λιθίου δεν πρέπει να απορριπτούν μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

Επιστροφή σε κατάλληλα σημεία συλλογής.

Απομονώστε τους πόλους, αποφεύγετε τα βραχυκυκλώματα.

### 19. Υποστήριξη και εγχειρίδιο

Περισσότερες πληροφορίες για τη διαμόρφωση και τον χειρισμό του τερματικού στη διεύθυνση:

<https://support-rtdt.jungheinrich.com/>

### 20. ΑΠΛΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ

Δια του παρόντος, η Jungheinrich Aktiengesellschaft δηλώνει ότι το τερματικό συμμορφώνεται με την Οδηγία 2014/53/EE. Η πλήρης δήλωση είναι διαθέσιμη στη διεύθυνση:

[www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity](http://www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity).

# HR

## Jungheinrich WMT 210 / 215

### Upute za uporabu

#### 1. Pravilna uporaba

Terminali vozila Jungheinrich WMT razvijeni su posebno za primjenu na villičarima u logističkom i industrijskom okruženju.

Terminal se smije puštati u pogon i skladištiti pod sljedećim uvjetima:

- Temperatura pri radu -30 °C do +50 °C
- Temperatura pri skladištenju -40 °C do +80 °C
- Vlažnost zraka u pri pogonu i skladištenju 10 % do 95 % bez kondenzata.

Terminal je zaštićen od prašine i prskanja vode u skladu sa stupnjem zaštite IP65.

Zabranjena je primjena u područjima u kojima postoji opasnost od eksplozije.

#### 2. Označna pločica

Označna pločica sa stražnje strane terminala sadrži između ostaloga sljedeće informacije:

- Oznaka konfiguracije (slika I, pozicija 1)
- Serijski broj (slika I, pozicija 2)
- WLAN MAC adresa (slika I, pozicija 3)

#### 3. Montaža pridržnog stremena

##### UPOZORENJE! ⚠

Montažne radove na terminalu smiju provoditi samo elektrotehnički obrazovani stručnjaci s u beznaponskom i osiguranom stanju.

Pridržni stremen (slika II, pozicija 6) na terminalu montirajte isporučeni vijcima od unutra prema van prema sljedećem rasporedu:

Podložna pločica Nord-Lock -> držač -> podložna pločica Nord-Lock-> imbus vijak (SW 6 mm) -> pokrovna kapica

##### 3.1. Montaža držača VESA

Alternativno se terminal može montirati uz pomoć sheme montažnih rupa VESA 75 (sl. II, pozicija 4) s prikladnim držačem, npr. RAM-Mount.

Navoj: M6, zakretni moment: 8 Nm (preporučeno)  
Maks. dubina utvrtaanja u tuljak s navojem: 6 mm

##### Napomena

Pri rukovanju elektrostatički ugroženih sastavnih dijelova pridržavajte se primjenjivih sigurnosnih mjera. (DIN EN61340-5-1 / DIN EN 61340-5-2).

Pri odabiru položaja za montažu u obzir treba uzeti moguća ograničenja vidnog polja vozača te siguran način vožnje.

#### 4. Instalacija

##### 4.1. Otvaranje poklopca servisnog okna

Odvrnite vijke poklopca servisnog okna (sl. II, pozicija 5) pomoću odvijača Torx Tx20. Podignite poklopac servisnog okna na lijevo i skinite ga s terminala.

##### 4.2. Priključivanje kablova

Priključite sve potrebne kablove unutar servisnog okna. Koristite provodne tuljke (sl. III, pozicija 9) kako biste zajamčili stupanj zaštite IP65. Provodni tuljci imaju bočni prerez za uvlačenje kabela.

##### 4.3. Priključak izvora napona

Terminal se napaja putem 4-polnog utikača (Phoenix Contact MC 1,5/ 4-STF-3,81) ovisno o izvedbi s 12 V do 48 V DC (sl. III, pozicija 7).



1: radno uzemljenje 2: 0 V DC 3: paljenje 4: +12 do 48 V DC

Uzemljenje prema okviru vozila vrši se putem ravnih kontakata 2x1,5mm<sup>2</sup> (sl. III, pozicija 8).

##### Oprez! ⚠

Zaštitni vod mora se postaviti u svakom slučaju. Bez zaštitnog voda postoji opasnost od prenapona na terminalu.

Napajanje treba opremiti osiguračem:  
7 A pri 12 V DC; 4 A pri 24 V DC; 2 A pri 48 V DC.

Stavljanje kontakta aktivacije pod napon vodi do automatskog uključjenja terminala vozila.

##### 4.4. Zatvaranje poklopca servisnog okna

Po završetku radova prethodno uklonjeni poklopac servisnog okna u pomoć vijaka ponovno montirajte na terminal.

Pri likom montaže obratite pozornost na pravilno pozicioniranje provodnih tuljaka (sl. III, pozicija 9).

#### 5. Uključivanje terminala

Nakon što je terminal spojen s izvorom napajanja i servisno okno ponovno zatvoreno, terminal se može staviti u pogon. U tu svrhu pritisnite tipku Power-On s prednje strane na oko 1 sekundu (sl. IV, pozicija 10).

##### Napomena

Kako bi se izbjeglo stvaranje kondenzata terminal se smije uključiti nakon što se prilagodio temperaturi prostorije.

Ako su na terminalu vidljiva oštećenja, uzrokovana primjerice pogrešnim uvjetima rada /skladištenja ili nestručnim rukovanjem, on se mora bez odlaganja staviti van pogona te zaštititi od nenamjernog puštanja u pogon.

#### 6. Direktiva o radijskoj opremi (2014/53/EU)

Ovaj uređaj koristi sljedeće radijske tehnologije:  
WiFi: 2400–2483,5 MHz, maks. 100 mW EIRP  
WiFi: 5150–5350 MHz i 5470–5725 MHz, maks. 200 mW EIRP  
Bluetooth: 2400–2483,5 MHz, maks. 10 mW EIRP  
Rad uređaja je u skladu s Direktivom 2014/53/EU.

#### 7. Zbrinjavanje



Terminal i opcionalna litij-ionska baterija ne smiju se odlagati u kućni otpad. Vratiti na odgovarajuća sabirna mjesta. Zalijepiti kontakte, izbjegavati kratki spoj.

#### 8. Otvaranje terminala

Stručno osoblje koje nema ovlaštenje tvrtke Jungheinrich ne smije otvarati terminal (osim servisnog okna) jer bi to bio razlog ukidanja jamstva.

#### 9. Podrška i priručnik

Dodatne informacije za konfiguriranje i upravljanje terminalom na:

<https://support-rdt.jungheinrich.com/>

#### 10. POJEDNOSTAVLJENA VERZIJA EU IZJAVE O SUKLADNOSTI

Ovim putem tvrtka Jungheinrich AG izjavljuje da gore navedeni tip radijskog uređaja ispunjava zahtjeve Direktive 2014/53/EU. Potpuni tekst EU-izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj stranici:

[www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity](http://www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity)

# HU

## Jungheinrich WMT 210 / 215

### Biztonsági utasítások

#### 1. Rendeltetészerű használat

A Jungheinrich WMT targoncaterminalok (a továbbiakban: „terminál”) a targoncák logisztikai környezetben történő használatára vannak tervezve, és raktárkezelési feladatok végrehajtására szolgálnak. Ezen az alkalmazási területen kívüli használat, különösen robbanásveszélyes területeken vagy biztonsági szempontjából kritikus alkalmazásokhoz, nem megengedett. A terminál a következő feltételek mellett üzemeltethető és tárolható:

Üzemi hőmérséklet: -30 °C - +50 °C  
Tárolási hőmérséklet: -40 °C - +80 °C  
Páratartalom (üzemeltetés és tárolás): 10% - 95%, kondenzáció nélkül.

Védettség fok: IP65-ös védelem por és vízsugár ellen.

#### 2. Típus tábla

A terminál hátulján található típus tábla tartalmazza többek között a konfigurációs jelölést (I. ábra, 1. pozíció) és a sorozatszámot (I. ábra, 2. pozíció).

#### 3. Tartókenyvel felszerelése

##### FIGYELEM! ⚠

A terminál szerelési munkálatait csak feszültségmentesített állapotban képzett villanyszerelő végezheti.

##### Megjegyzés

Az elektrosztatikus töltés által veszélyeztetett alkatrészekre vonatkozó biztonsági előírásokat folyamatosan be kell tartani. (DIN EN61340-5-1 / DIN EN 61340-5-2).

A beszerelési pozíció megválasztása során figyelembe kell venni a vezetők és a biztonságos haladás üzemmód lehetséges látómező korlátozását.

#### 3.1. Szerelés tartókenyvel

A tartókenyvel (II. ábra, 6. poz.) a terminálra a mellékelt csavarokkal az alábbi sorrendben, belülről kifelé haladva kell rögzíteni:

Nord-Lock-alátét- > Tartó -> Nord-Lock-alátét-> Imbuszcsvavar (laptáv 6 mm) -> Burkolatfedél

#### 3.2. VESA-tartó felszerelése

Alternatív megoldásként a terminál a VESA 75 furatminta (II. ábra, 4. pozíció) segítségével is felszerelhető egy megfelelő tartóval. Menet: M6, forgatónyomaték: 8 Nm (ajánlott).

Max. becsavarási mélység a menetes perselyekbe: 6 mm.

#### 4. Telepítés

##### 4.1. Szerviz burkolat nyitása

Szerelje ki a szerelő mélyedés csavarjait (II. ábra, poz. 5) Torx Tx20-es csavarhúzóval. Emelje le a bal oldali burkolatot és távolítsa el a terminálról.

##### 4.2. Kábel csatlakoztatása

Minden szükséges kábelt csatlakoztasson a szerelőknaknában. Az IP65 védettség biztosítása érdekében használjon átvezető karmantyút (III. ábra, 9. pozíció). Az átvezető karmantyúk a kábelek bevezetéséhez oldalsó bemetszéssel rendelkeznek.

##### 4.3. Feszültségforrás csatlakoztatása

A terminál 12 V és 48 V közötti egyenárammal van ellátva egy 4-pólusú csatlakozón (Phoenix Contact MC 1,5/4-STF-3,81) keresztül (III. ábra, 7. pozíció).



1: Funkcionális földelés 2: 0 V DC 3: Gyújtás (+12 - 48 V DC)  
4: +12 - 48 V DC

A targoncaváz földelése 2 db 1,5 mm<sup>2</sup>-es lapos csatlakozóval történik (III. ábra, 8. pozíció).

##### Vigyázat! ⚠

A védővezetőt mindenképpen fel kell szerelni. A védővezető nélkül a terminál túlfeszültséget kaphat. A tápfeszültséget saját biztosítóval kell ellátni: 7 A 12 V DC esetén; 4 A 24 V DC esetén; 2 A 48 V DC esetén.

#### 4.4. Szerelőknak fedelének bezárása

A munka befejezése után az eltávolított szerelő mélyedés fedelét csavarral a terminálra vissza kell szerelni. Ügyeljen az átvezető karmantyúk helyes elhelyezésére (III. ábra, 9. pozíció).

#### 5. Terminál bekapcsolása

A feszültségforráshoz való csatlakoztatás után és a szerelőknak fedelének lezárását követően a terminál az előlapon található bekapcsoló gombbal (IV. ábra, 10. pozíció) indítható.

##### Megjegyzés

A kondenzátum képződés elkerülésére a terminált csak akkor szabad bekapcsolni, ha átvette a szobahőmérsékletet.

Ha látható károsodások észlelhetők a terminálon, például helytelen tárolás vagy kezelés miatt, helyezze üzemen kívül, és biztosítsa a véletlen bekapcsolás ellen.

#### 6. Rádióberendezésekről szóló irányelv (2014/53/EU)

Ez az eszköz a következő vezeték nélküli technológiákat használja:

WiFi: 2400–2483,5 MHz, max. 100 mW EIRP

WiFi: 5150–5350 MHz és 5470–5725 MHz, max. 200 mW EIRP

Bluetooth: 2400–2483,5 MHz, max. 10 mW EIRP

A működés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek.

#### 7. A terminál kinyitása

A terminál kinyitását (a szerelő mélyedés kinyitásának kivételével) csak a Jungheinrich szakszerviz munkatársa végezheti, különben a jótállás elvesz.

#### 8. Ártalmatlanítás



A terminált és az opcionális lítiumion-akkumulátort tilos háztartási hulladékkal együtt kidobni.

Vigye vissza a megfelelő gyűjtőhelyekre. A pólusokat le kell ragasztani, hogy elkerülje a rövidzárlatot.

#### 9. Támogatás és kézikönyv

A terminál konfigurációjával és kezelésével kapcsolatban további információkat itt talál:

<https://support-rdt.jungheinrich.com/>

#### 10. EGYSZERŰSÍTETT EK MEGFELELŐSÉG TANÚSÍTVÁNY

A Jungheinrich Aktiengesellschaft tanúsítja, hogy a terminál megfelel a 2014/53/EU irányelv követelményeinek. A teljes nyilatkozat elérhető a következő címen:

[www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity](http://www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity).

# IT

## Jungheinrich WMT 210 / 215

### Istruzioni di sicurezza

#### 1. Uso conforme alle disposizioni

I terminali per veicoli Jungheinrich WMT (di seguito "Terminale") sono progettati per l'uso su mezzi di movimentazione in ambienti logistici e servono per l'applicazione di gestione del magazzino. Non è consentito l'uso al di fuori di questo ambito, in particolare in aree a rischio di esplosione o per applicazioni critiche per la sicurezza.

Il terminale può essere utilizzato e immagazzinato nelle seguenti condizioni:  
 Temperatura di esercizio: da -30 °C a +50 °C  
 Temperatura di conservazione: da -40 °C a +80 °C  
 Umidità dell'aria (funzionamento e stoccaggio): Dal 10% al 95%, senza condensa.  
 Grado di protezione: IP65 contro polvere e getti d'acqua.

#### 2. Targhetta di identificazione

La targhetta di identificazione sul retro del terminale contiene, tra le altre informazioni, il contrassegno di configurazione (figura I, posizione 1) e il numero di serie (figura I, posizione 2).

#### 3. Montaggio della staffa di fissaggio

##### AVVERTENZA! ⚠

Soltanto elettrotecnici specializzati possono eseguire i lavori di montaggio sul terminale accertandosi che questo si trovi in sicurezza e senza tensione.

##### Avviso

Le misure di sicurezza pertinenti devono essere sempre rispettate quando si maneggiano componenti sensibili alle scariche elettrostatiche. (DIN EN61340-5-1/DIN EN 61340-5-2).

Nella scelta della posizione di montaggio è opportuno considerare possibili limitazioni del campo visivo del conducente e le condizioni di marcia sicure.

#### 3.1. Montaggio con staffa di supporto

Montare la staffa di fissaggio (figura II, posizione 6) sul terminale utilizzando le viti in dotazione nel seguente ordine, dall'interno verso l'esterno:

Rondella Nord-Lock -> Supporto -> Rondella Nord-Lock-> vite a brugola (chiave da 6 mm) -> cappuccio

#### 3.2. Montaggio di un supporto VESA

In alternativa il terminale può essere montato sul modello del foro 75 VESA (fig. II, posizione 4) con un supporto adatto. Filettatura: M6, coppia di serraggio: 8 Nm (consigliata). Profondità massima di avvitamento nelle bocche filettate: 6 mm.

#### 4. Installazione

##### 4.1. Aprire la copertura della cella di servizio

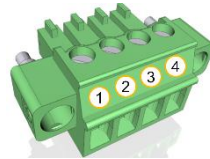
Smontare le viti del coperchio della cella di servizio (fig. II, posizione 5) con un cacciavite Torx Tx20. Sollevare la copertura a sinistra e rimuoverla dal terminale.

##### 4.2. Collegamento dei cavi

Allacciare tutti i cavi necessari nella cella di servizio. Utilizzare i profilati di protezione (fig. III, posizione 9), per garantire il tipo di protezione IP65. Le guarnizioni sono dotate di una fessura laterale per l'inserimento dei cavi.

##### 4.3. Allacciamento della fonte di tensione

Il terminale viene alimentato mediante una spina a 4 poli (Phoenix Contact MC 1,5/4-STF-3,81) da 12 V e fino 48 V DC (fig. III, posizione 7).



1: messa a terra funzionale 2: 0 V DC 3: Accensione (+12 a 48 V DC) 4: +12 a 48 V DC

La messa a terra del telaio del veicolo avviene tramite contatti piatti 2x1,5mm<sup>2</sup> (fig. III, posizione 8).

##### Attenzione! ⚠

Il conduttore di protezione deve essere applicato in ogni caso. Senza il conduttore di protezione sussiste il pericolo di sovratensione sul terminale. L'alimentazione di tensione è dotata di un fusibile:

7 A a 12 V DC; 4 A a 24 V DC; 2 A a 48 V DC.

#### 4.4. Chiudere il coperchio del vano di servizio

Dopo la conclusione dei lavori, il coperchio della cella di servizio precedentemente rimosso deve essere nuovamente montato sul terminale con le viti. Prestare attenzione al corretto posizionamento dei profilati di protezione (fig. III, posizione 9).

#### 5. Accensione del terminale

Dopo il collegamento alla fonte di alimentazione e aver chiuso la copertura della cella di servizio, è possibile accendere il terminale utilizzando il pulsante di accensione sulla parte anteriore (figura IV, posizione 10).

##### Avviso

Per evitare la formazione di condensa, il terminale deve essere acceso solo dopo essersi adattato alla temperatura ambiente.

In caso di danni visibili, ad esempio a causa di una conservazione impropria o di un uso scorretto, il terminale deve essere disattivato e protetto contro un'accensione involontaria.

#### 6. Direttiva relativa alle apparecchiature radio (2014/53/EU)

Questo dispositivo utilizza le seguenti tecnologie radio:  
 WiFi: 2400–2483,5 MHz, max. 100 mW EIRP  
 WiFi: 5150–5350 MHz e 5470–5725 MHz, max. 200 mW EIRP  
 Bluetooth: 2400–2483,5 MHz, max. 10 mW EIRP  
 Il funzionamento è conforme alla direttiva 2014/53/UE.

#### 7. Apertura del terminale

L'apertura del terminale (a eccezione della cella di servizio) è vietata a persone che non rientrano nel personale qualificato e autorizzato Jungheinrich e invalida la garanzia.

#### 8. Smaltimento



Il terminale e la batteria opzionale agli ioni di litio non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici.

Restituire presso le apposite strutture di raccolta.

Coprire i poli con nastro adesivo per evitare cortocircuiti.

#### 9. Supporto e manuale

Per ulteriori informazioni sulla configurazione e sull'utilizzo del terminale consultare il sito:

<https://support-rdt.jungheinrich.com/>

#### 10. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ EU SEMPLIFICATA

Con la presente la Jungheinrich Aktiengesellschaft dichiara che il terminale è conforme alla direttiva 2014/53/UE. La dichiarazione completa è disponibile al seguente indirizzo:

[www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity](http://www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity).

# LT

## „Jungheinrich WMT 210 / 215“

### saugos instrukcijos

#### 1. Naudojimas pagal paskirtį

„Jungheinrich“ WMT transporto priemonių terminalai (toliau „terminalas“) yra skirti naudoti automobiliuose krautuvouose logistikos aplinkoje ir skirti sandėlio valdymo programoms vykdyti.

Naudoti už šios taikymo srities ribų, ypač sprogiose zonos ar saugos kritinėse srityse, draudžiama.

Terminalas gali būti eksploatuojamas ir sandėliuojamas tik nurodytomis sąlygomis:

Darbinė temperatūra: Nuo -30°C iki +50 °C

Laikymo temperatūra: Nuo -40°C iki +80 °C

Oro drėgmė (eksploatavimas ir laikymas): nuo 10 % iki 95 %, be kondensato.

Apsauga klasė IP65 apsauga nuo dulkių ir vandens purkštuvų.

#### 2. Techninių duomenų plokštelė

Terminalo gale esančioje tipinėje plokštelėje yra konfigūracijos identifikatoriai (I pav., 1 pozicija) ir serijos numeris (I pav., 2 pozicija).

#### 3. Laikiklio montavimas

##### ĮSPĖJIMAS! ⚠

Išmokyti elektrotechnikos specialistai turi atlikti terminalo montavimo darbus tik tada, kai jis yra apsaugotas ir jame nėra įtampos.

##### Pastaba

Dirbant su pavojingomis elektrostatinėmis konstrukcinėmis dalimis, reikia nuolatos laikytis susijusių saugumo priemonių. (DIN EN61340-5-1 / DIN EN 61340-5-2).

Renkantis montavimo padėtį reikia atsižvelgti į galimus vairuotojo matymo lauko apribojimus ir saugų vairavimą.

#### 3.1. Montavimas laikikliu

Montuokite laikiklį (II pav., 6 pozicija) ant terminalo, naudodami tiekiamus varžtus tokia tvarka iš vidaus į išorę: „Nord-Lock“ poveržlė -> laikiklis -> „Nord-Lock“ poveržlė-> varžtas su vidiniu šešiakampiu (SW 6 mm) -> dangtis

#### 3.2. VESA laikiklio montavimas

Alternatyviai terminalas gali būti montuojamas naudojant VESA 75 skylių išdėstymą (II pav., 4 pozicija) su tinkamu laikikliu. Sriegis: M6, sukimo momentas: 8 Nm (rekomenduojamas).

Maksimalus įsukimo į gijas gylis: 6 mm.

#### 4. Įrengimas

##### 4.1. Techninės priežiūros kanalo dangčio atidarymas

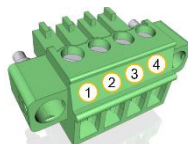
Atsukti techninės priežiūros kanalo dangčio (II pav., 5 poz.) varžtus „Torx“ T1x20 atsuktuvu. Pakelkite kairį dangtį ir nuimkite jį nuo terminalo.

##### 4.2. Kabelių prijungimas

Visus reikalingus kabelius prijunkite priežiūros šachtoje. Naudokite įleidžiamąsias įvares (III pav., 9 pozicija), kad užtikrintumėte IP65 apsaugos lygį. Įvares turi šoninę angą laidams įterpti.

##### 4.3. Įtampos šaltinio jungtis

Terminalas maitinamas per 4 kontaktų kištuką („Phoenix Contact MC 1,5/4-STF-3,81“) su nuo 12 V iki 48 V nuolatinę įtampą (III pav., 7 pozicija).



1: funkcinis įžeminimas 2: 0 V nuolatinė srovė 3: Uždegimas (nuo +12 iki 48 V nuolatinė srovė) 4: nuo +12 iki 48 V nuolatinės srovės

Įžeminimas prie transporto priemonės rėmo atliekamas per 2x1,5 mm<sup>2</sup> plokščius kontaktus (III pav., 8 pozicija).

##### Atsargiai! ⚠

Apsauginį laidą reikia pritvirtinti bet kuriuo atveju.

Be apsauginio laido terminalulį kyla viršįtampio pavojus.

Maitinimo įtampos sistemoje turi būti saugiklis:

esant 7 A 12 V nuolatinėi srovei; esant 4 A 24 V nuolatinėi srovei; esant 2 A 48 V nuolatinėi srovei.

#### 4.4. Uždarykite priežiūros lizdo dangtelį

Baigus darbus, anksčiau nuimtą techninės priežiūros kanalo dangtį reikia varžtais vėl pritvirtinti prie terminalo. Atkreipkite dėmesį, kad įleidžiamosios įvares būtų tinkamai išdėstytos (III pav., 9 pozicija).

#### 5. Terminalo įjungimas

Prijungus prie maitinimo šaltinio ir uždarius priežiūros lizdo dangtelį, terminalą galima įjungti naudojant priekyje esantį įjungimo mygtuką (IV pav., 10 pozicija).

##### Pastaba

Siekiant išvengti kondensato, terminalą leidžiama įjungti tik tada, kai jo temperatūra susilygina su aplinkos temperatūra.

Jei terminalas turi akivaizdžių pažeidimų, pvz., dėl netinkamo sandėliavimo ar nepakankamos priežiūros, jį būtina nedelsiant sustabdyti ir apsaugoti, kad jo niekas netyčia neįjungtų.

#### 6. Radijo įrenginių direktyva (2014/53/ES)

Šis įrenginys naudoja tokias be laidžio komunikacijos technologijas:

WiFi: 2400–2483,5 MHz, maks. 100 mW e. i. s. g.

WiFi: 5150–5350 MHz ir 5470–5725 MHz, maks. 200 mW e. i. s. g.

„Bluetooth“: 2400–2483,5 MHz, maks. 10 mW e. i. s. g.

Veikimas atitinka direktyvą 2014/53/ES.

#### 7. Terminalo atidarymas

Griežtai draudžiama atidaryti terminalą (išskyrus techninės priežiūros kanalo dangtį) ne „Jungheinrich“ įgalioties specialistams, priešingu atveju nebeįgalioja garantija.

#### 8. Šalinimas

Terminalo ir pasirenkamo ličio jonų akumuliatoriaus negalima šalinti su buitinėmis atliekomis.

Atiduokite tinkamoms surinkimo vietoms.

Apvyniokite polius, kad išvengtumėte trumpojo jungimo.

#### 9. Pagalba ir vadovas

Daugiau informacijos apie terminalo konfigūraciją ir valdymą pateikta adresu:

<https://support-rdt.jungheinrich.com/>

#### 10. SUPAPRASTINTA ES ATITIKTIES DEKLARACIJA

Akcinė bendrovė „Jungheinrich“ pareiškia, kad šis terminalas atitinka Direktyvos 2014/53/ES reikalavimus. Visą deklaraciją galima peržiūrėti šiuo adresu:

[www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity](http://www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity).

## LV

# Jungheinrich WMT 210 / 215

## drošības norādījumi

### 1. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Jungheinrich iekrāvēju termināli WMT (turpmāk "termināli") ir izstrādāti izmantošanai autonomos iekrāvēžos loģistikas vidē, un tos izmanto noliktavas pārvaldības uzdevumu īstenošanai.

Izmantošana ārpus šīs izmantošanas jomas, īpaši sprādzienbīstamās zonās vai drošībai kritiskos apstākļos, nav atļauta.

Termināli drīkst ekspluatēt un uzglabāt šādos apstākļos:

Darba temperatūra: -30 °C līdz +50 °C

Uzglabāšanas temperatūra: -40 °C līdz +80 °C

Mitrums (ekspluatācijas un uzglabāšanas laikā): 10 % līdz 95 %, bez kondensāta.

Aizsardzības klase: IP65 aizsardzība pret putekļiem un ūdens strūklu.

### 2. Datu plāksnīte

Termināla aizmugurē esošajā datu plāksnītē cita starpā ir norādīts konfigurācijas kods (I attēls, 1. pozīcija) un sērijas numurs (I attēls, 2. pozīcija).

### 3. Turētāja montāža

#### BRĪDINĀJUMS! ⚠

Ar termināļa montāžu saistītos darbus drīkst veikt tikai speciālisti ar elektriķa kvalifikāciju aizsargātā un no sprieguma atslēgtā stāvoklī.

#### Norāde

Darbojoties ar komponentiem, kas var elektrostātiski uzlādēties, vienmēr jāievēro attiecīnāmie drošības noteikumi. (DIN EN61340-5-1 / DIN EN 61340-5-2).

Izvēloties montāžas pozīciju, jāņem vērā iespējami redzamības ierobežojumi vadītājam, kā arī braukšanas drošība.

#### 3.1. Turētāja kronšteina uzstādīšana

Piestipriniet turētāja kronšteinu (II attēls, 6. pozīcija) pie termināļa, izmantojot komplektā iekļautās skrūves šādā secībā no iekšpusē uz ārpusi:

Nord-Lock paplāksne -> turētājs -> Nord-Lock paplāksne -> iekšējā sešstūra skrūve (SW 6 mm) -> nosegvāciņš

#### 3.2. VESA turētāja montāža

Termināli var piestiprināt, izmantojot arī VESA 75 šablону caurumu uršanai (II att., 4. pozīcija), kopā ar piemērotu turētāju. Vītne: M6, griezes moments: 8 Nm (ieteicamais). Maks. ieskrūvēšanas dziļums vītņotajās bukšēs: 6 mm.

### 4. Instalācija

#### 4.1. Servisa nodalījuma vāka atvēršana

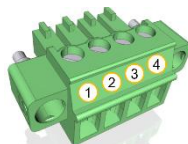
Demontējiet servisa nodalījuma vāku (II attēls, 5. pozīcija) skrūves ar Torx Tx20 skrūvgriezi. Paceliet pārsegu kreisajā pusē un noņemiet to no termināļa.

#### 4.2. Kabeļu pievienošana

Servisa nodalījumā pievienojiet visus nepieciešamos kabeļus. Izmantojiet caurejošās iemavas (III attēls, 9. pozīcija), lai nodrošinātu atbilstību aizsardzības klasei IP65. Caurlaides iemavām ir sānu iedobe kabeļu ievadīšanai.

#### 4.3. Sprieguma avota pieslēgšana

Termināļa barošanu ar 12 V līdz 48 V DC nodrošina 4 polu kontaktspraudnis (Phoenix Contact MC 1,5/ 4-STF-3,81) (III attēls, 7. pozīcija).



1. Darba zemējums 2. 0 V līdzstrāva 3. Aizdedze (+12 līdz 48 V līdzstrāva) 4. +12 līdz 48 V līdzstrāva

Zemējums ar transportlīdzekļa rāmi tiek veikts, izmantojot 2x1,5 mm<sup>2</sup> plakanos spraudkontakts (III attēls, 8. pozīcija).

#### Uzmanību! ⚠

Aizsargvads ir jāinstalē vienmēr.

Neinstalējot aizsargvadu, pastāv pārsprieguma rašanās risks terminālī. Barošanas sistēma ir jāaizsargā ar drošinātāju:

7 A pie 12 V līdzstrāvas; 4 A pie 24 V līdzstrāvas; 2 A pie 48 V līdzstrāvas.

#### 4.4. Aizveriet servisa nodalījuma vāku

Pēc darbu pabeigšanas iepriekš noņemtais servisa nodalījuma vāks ar skrūvju palīdzību ir jāuzmontē atpakaļ. Pievērst uzmanību pareizam caurejošo iemavu novietojumam (III attēls, 9. pozīcija).

### 5. Termināļa ieslēgšana

Pēc pieslēgšanas strāvas avotam un servisa nodalījuma vāka aizvēršanas termināli var ieslēgt ar priekšpusē esošo ieslēgšanas pogu (IV attēls, 10. pozīcija).

#### Norāde

Lai novērstu kondensāta veidošanos, termināli drīkst ieslēgt tikai tad, kad tas ir uzsilis līdz telpas temperatūrai.

Ja konstatējat acīmredzamus bojājumus, piemēram, nepareizas uzglabāšanas vai nepareizas lietošanas dēļ, nekavējoties pārtrauciet termināļa ekspluatāciju un nodrošiniet to pret nejaucību ieslēgšanu.

### 6. Radioiekārtu direktīva (2014/53/ES)

Šī ierīce izmanto šādas radio tehnoloģijas:

Wi-Fi: 2400–2483,5 MHz, maks. 100 mW EIRP

Wi-Fi: 5150–5350 MHz un 5470–5725 MHz, maks. 200 mW EIRP

Bluetooth: 2400–2483,5 MHz, maks. 10 mW EIRP

Ekspluatācija saskaņā ar Direktīvu 2014/53/ES.

### 7. Termināļa atvēršana

Termināļa atvēršana (izņemot servisa nodalījumu), ja vien to neveic Jungheinrich nepilnvarots specializētais personāls, ir aizliegta, un tā izraisa garantijas zaudēšanu.

### 8. Likvidācija



Termināli un papildaprīkojumā pieejamo litija jonu akumulatoru nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem.

Nododiet tos atbilstošos savākšanas punktos. Lai izvairītos no īssavienojuma, nostipriniet kontaktu polus ar izolācijas lenti.

### 9. Atbalsts un rokasgrāmata

Papildu informāciju par termināļa konfigurēšanu un lietošanu skatīt vietnē:

<https://support-rdt.jungheinrich.com/>

### 10. VIENKĀRŠOTĀ ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Ar šo uzņēmums Jungheinrich Aktiengesellschaft apliecina, ka terminālis atbilst Direktīvas 2014/53/ES prasībām. Pilns deklarācijas teksts ir pieejams tīmekļa lapā

[www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity](http://www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity).

## MT

# Struzzjonijiet ta' sigurtà ta' Jungheinrich WMT 210 / 215

### 1. Użu maħsub

It-terminals tal-vetturi Jungheinrich WMT (minn hawn 'il quddiem imsejha "terminals") huma ddisinjati għall-użu fuq trakkijiet industrijali f'ambjenti logistiċi u jintużaw biex jesejgwxu applikazzjonijiet ta' għestjoni tal-maħzen. L-użu barra minn dan l-ambitu ta' applikazzjoni, b'mod partikolari fatmosfera potenzjalment splussivi jew għal applikazzjonijiet kritiċi għas-sigurtà, mhux permess. It-terminal jista' jithaddem u jinħażen taħt il-kundizzjonijiet li ġejjin:

Temperatura tat-thaddim: minn -30°C sa +50°C  
 Temperatura tal-hażna: minn -40°C sa +80°C  
 Umdità (thaddim u hażna): 10% sa 95%, minghajr kondensazzjoni.  
 Klassi tal-protezzjoni: Protezzjoni IP65 kontra t-trab u l-ġettijiet tal-ilma.

### 2. Tikketta tat-tip

It-tikketta tat-tip fuq wara tat-terminal fiha, fost affarijiet oħra, l-identifikazzjoni tal-konfigurazzjoni (Figura I, pozzizzjoni 1) u n-numru tas-serje (Figura I, pozzizzjoni 2).

### 3. Installazzjoni tal-brekit tal-immuntar

#### TWISSIJA! ⚠

X-xogħol ta' installazzjoni fuq it-terminal għandu jsir biss minn speċjalisti mħarrġa fuq l-elettriku meta dan ikun fi stat sigur u minghajr vultaġġ.

#### Nota

Il-miżuri tas-sigurtà rilevanti jridu dejjem jiġu osservati meta intmissew komponenti sensitivi għall-elektrostatika. (DIN EN61340-5-1 / DIN EN 61340-5-2).

Meta tagħzel il-pożizzjoni tal-installazzjoni, iridu jittqiesu l-limitazzjonijiet possibbli tal-kamp viżiv tas-sewwieq u s-sewqan sikur.

#### 3.1. Immuntar bi brekit taż-zamma

Installa l-brekit taż-zamma (Figura II, punt 6) fuq it-terminal billi tuża l-viti furnuti fis-sekwenza li ġejja minn ġewwa għal barra:

Nord-Lock woxer -> Brekit -> Nord-Lock woxer-> Vit b'ras sikur eżagonal (SW 6 mm) -> Kaver protettiv

#### 3.2. L-installazzjoni ta' brekit VESA

INKella, it-terminal jista' jiġi mmuntat bl-użu tal-mudell VESA ta' 75 toqba (Fig. II, pozzizzjoni 4) b'parentesi xierqa. Kamini tal-vit: M6, torque: 8 Nm (rakkomandat).

Fond massimu tal-kamin fl-iskorfina tal-inserzjoni: 6mm.

### 4. Installazzjoni

#### 4.1. Iftah il-kaver tax-xaft għall-manutenzjoni

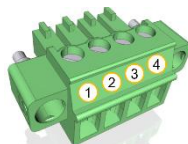
Neħi l-viti tal-kaver tax-xaft għall-manutenzjoni (Fig. II, punt 5) billi tuża t-tornavit Torx Tx20. Għolli l-għata fuq ix-xellug u neħih mit-terminal.

#### 4.2. Kif tqabbad il-kejbils

Qabbad il-kejbils meħtieġa kollha fix-xaft tas-servizz. Uża l-bushings tal-kejbil (Fig. III, punt 9) biex tiżgura l-klassi tal-protezzjoni IP65. L-anelli għandhom slot fuq il-ġenb biex jiddaħlu l-kejbils.

#### 4.3. Kif tqabbad is-sors tal-vultaġġ

It-terminal jingħata provvista ta' 12 V sa 48 V DC permezz ta' konnettur b'4 pinnijiet (Phoenix Contact MC 1.5/4-STF-3.81) (Fig. III, pozzizzjoni 7).



1: Ert funzjonali 2: 0 V DC 3: Tqabbid (+12 bis 48 V DC) 4: +12 sa 48 V DC

L-ertjar għall-qafas tal-vettura jsir permezz ta' plakek tal-kuntatt ċatti 2x1.5mm<sup>2</sup> (Fig. III, punt 8).

#### Attenzjoni! ⚠

Il-konduttur protettiv irid jittwaħhal fi kwalunkwe każ. Minghajr konduttur protettiv, hemm riskju ta' vultaġġ żejjed fit-terminal. Il-provvista tal-elettriku trid tkun iprovvduta bi fjuz: 7 A għal 12 V DC; 4 A għal 24 V DC; 2 A għal 48 V DC.

#### 4.4. Aghlaq l-għata tax-xaft għall-manutenzjoni

Wara li tlesti x-xogħol, erga' wahaħ il-kaver tax-xaft għall-manutenzjoni li tneħħa qabel mat-terminal billi tuża l-viti. Żgura li l-gromits tal-alimentazzjoni huma pozzizzjonati b'mod korrett (Fig. III, pozzizzjoni 9).

### 5. Attivazzjoni tat-terminal

Wara li tqabbad mas-sors tal-enerġija u tagħlaq l-għata tax-xaft tas-servizz, it-terminal jista' jinxtgħel billi tuża l-buttna tal-ignixin fuq quddiem (Figura IV, pozzizzjoni 10).

#### Nota

Biex tevita l-kondensazzjoni, tixgħelx it-terminal qabel ma jkun aġġustat għat-temperatura tal-kamra.

Fil-każ ta' ħsara viżibbli, eż. minħabba hażna mhux xierqa jew immaniġġjar mhux korrett, it-terminal għandu jittneħħa mis-servizz u jiġi mħares kontra l-tqabbid mhux intenzjonat.

### 6. Direttiva dwar it-Taqħmir tar-Radju (2014/53/UE)

Dan l-apparat juża t-teknoloġiji minghajr fili li ġejjin: 2400–2483,5MHz, max. 100mW EIRP 2400–2483,5 MHz, max. 100 mW EIRP 2400–2483,5MHz, max. 100mW EIRP 5150–5350 MHz & 5470–5725 MHz, max. 200 mW EIRP Bluetooth: 2400–2483,5 MHz, max. 10 mW EIRP L-operazzjoni hija konformi mad-Direttiva 2014/53/UE.

### 7. Ftuh tat-terminal

Il-ftuh tat-terminal (għajr għax-xaft għall-manutenzjoni) minn personal speċjalizat mhux awtorizzat minn Jungheinrich huwa proġbit u jwassal biex titħassar il-garanzija.

### 8. Rimi



It-terminal u l-batterija tal-jojn tal-litju fakultattiva m'għandhomx jintremew mal-iskart domestiku. Irritorna fil-punti tal-għbir ix-xierqa. Għatti l-poli b'tejp biex tevita cirkwiti korti.

### 9. Appoġġ u manwal

Għal aktar informazzjoni dwar il-konfigurazzjoni u t-thaddim tat-terminal, ara:

<https://support-rdt.jungheinrich.com/>

### 10. DIKJARAZZJONI TAL-KONFORMITÀ TAL-UE SIMPLIFIKATA

Jungheinrich Aktiengesellschaft b'dan tiddikjara li it-terminal jikkonforma mar-rekwiżiti tad-Direttiva 2014/53/UE. Id-dikjarazzjoni sħiħa hija disponibbli fuq:

[www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity](http://www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity).

# NO

## Jungheinrich WMT 210 / 215

### Sikkerhetsinstruksjoner

#### 1. Tiltenkt bruk

Jungheinrich WMT-terminalene (heretter kalt «terminal») er konstruert for bruk på trucker i logistikkmiljøer og brukes til lagerstyring.

Bruk utenfor dette bruksområdet, spesielt i potensielt eksplosive områder eller for sikkerhetskritisk bruk, er ikke tillatt.

Terminalen kan brukes og lagres under følgende forhold:

Driftstemperatur: -30 °C til +50 °C

Lagringstemperatur: -40 °C til +80 °C

Luftfuktighet (drift og lagring): 10 % til 95 %, uten kondens.

Kapslingsgrad: IP65 mot støv og vannstråler.

#### 2. Typeskilt

Typeskiltet på baksiden av terminalen inneholder blant annet konfigurasjonsidentifikasjonen (figur I, posisjon 1) og serienummeret (figur I, posisjon 2).

#### 3. Montering av festeøyen

##### ADVARSEL!

Arbeid på terminalen skal bare utføres i sikret og spenningsfri tilstand av fagpersoner med elektroteknisk utdanning.

##### Merk

De relevante sikkerhetstiltakene må alltid overholdes ved håndtering av elektrostatisk utsatte komponenter. (DIN EN61340-5-1 / DIN EN 61340-5-2).

Når du velger monteringsposisjon, må du ta hensyn til mulig begrensning av førerens synsfelt samt sikker kjøring.

#### 3.1. Montering med festeøyeløse

Monter festeøyen (figur II, posisjon 6) på terminalen med de medfølgende skruene i følgende rekkefølge fra innsiden ut:

Nord Lock-skive -> holder -> Nord Lock-skive -> unbrakoskrue (nøkkellvidde 6 mm) -> deksel

#### 3.2. Montering av VESA-holder

Alternativt kan terminalen monteres ved hjelp av VESA 75-hullmønster (fig. II, pos. 4) med en egnet holder. Gjenger: M6, tiltrekingsmoment: 8 Nm (anbefales).

Maks. innskruingsdybde i gjengehylsene: 6 mm.

#### 4. Installasjon

##### 4.1. Åpne servicesjaktdeksel

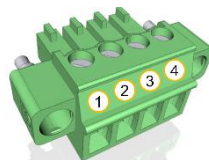
Skru ut skruene til servicesjaktdekslet (fig. II, posisjon 5) med en skrutrekker av typen Torx Tx20. Løft dekslet på venstre side, og ta det av fra terminalen.

##### 4.2. Kobling av kabler

Koble til alle nødvendige kabler i servicesjakten. Bruk gjennomføringshyslene (fig. II, pos. 9) for å sikre kapslingsgrad IP65. Gjennomføringshyslene har en sideåpning for å føre inn kablene.

##### 4.3. Tilkobling av spenningskilde

Terminalen forsynes ved hjelp av en 4-polet plugg (Phoenix Contact MC 1,5/4-STF-3,81) med 12 V til 48 V DC (fig. III, pos. 7).



1: Funksjonsjord 2: 0 V DC 3: Tenning (+12 til 48 V DC) 4: +12 til 48 V DC

Jordingen til kjøretøyrammen skjer via 2x1,5 mm<sup>2</sup> flatstikkontakter (fig. III, posisjon 8).

##### Forsiktig!

Jordingen må alltid monteres.

Uten jording er det fare for overspenning på terminalen.

Spenningsforsyningen skal utstyres med en sikring:

7 A ved 12 V DC; 4 A ved 24 V DC; 2 A ved 48 V DC.

#### 4.4. Lukk dekslet på servicesjakten

Etter arbeide er fullført må servicesjaktdekslet som ble fjernet tidligere monteres på terminalen igjen ved hjelp av skruene. Sørg for at gjennomføringshyslene har riktig posisjon (fig. III, pos. 9).

#### 5. Slå på terminalen

Etter at terminalen er koblet til strømkilden og dekslet til servicesjakten er lukket, kan terminalen slås på med på-knappen på forsiden (figur IV, posisjon 10).

##### Merk

For å unngå kondensvann skal terminalen først slås på etter at det har tilpasset seg romtemperaturen.

Ved synlige skader, f.eks. på grunn av feil lagring eller feil håndtering, må terminalen tas ut av drift og sikres mot utilsiktet igangsetting.

#### 6. Radiodirektiv (2014/53/EU)

Denne enheten bruker følgende trådløse teknologier:

WiFi: 2400–2483,5 MHz, maks. 100 mW EIRP

WiFi: 5150–5350 MHz og 5470–5725 MHz, maks. 200 mW EIRP

Bluetooth: 2400–2483,5 MHz, maks. 10 mW EIRP

Driften er i samsvar med direktiv 2014/53/EU.

#### 7. Åpne terminalen

Åpning av terminalen (unntatt servicesjakten) for fagpersoner som ikke er autorisert av Jungheinrich er forbudt og fører til at garantien opphører.

#### 8. Avfallshåndtering



Terminalen og det valgfrie litiumionbatteriet må ikke kastes i husholdningsavfallet.

Returner til egnete innsamlingssteder. Tape polene for å unngå kortslutning.

#### 9. Støtte og servicehåndbok

Mer informasjon om konfigurasjon og betjening av terminalen på:

<https://support-rdt.jungheinrich.com/>

#### 10. FORENKLET EU-SAMSVARERKLÆRING

Herved erklærer Jungheinrich Aktiengesellschaft at terminalen oppfyller direktivet 2014/53/EU. Hele erklæringen er tilgjengelig på:

[www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity](http://www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity).

# NL

## Veiligheidsinstructies

### Jungheinrich WMT 210 / 215

#### 1. Beoogd gebruik

De truckterminals Jungheinrich WMT (hierna "terminal" genoemd) zijn ontworpen voor gebruik op interne transportmiddelen in een logistieke omgeving en dienen voor de uitvoering van magazijnbeheerapplicaties. Een gebruik buiten dit toepassingsgebied, met name in een explosiegevaarlijke omgeving of bij veiligheidskritische toepassingen, is niet toegestaan.

De terminal kan onder de volgende omstandigheden worden bediend en opgeslagen:

Bedrijfstemperatuur: -30°C tot +50°C

Opslagtemperatuur: -40°C tot +80°C

Luchtvochtigheid (gebruik en opslag): 10% tot 95%, zonder condensaat.

Beschermingsgraad: IP65 tegen stof en waterstralen.

#### 2. Typeplaatje

Het typeplaatje aan de achterzijde van de terminal bevat onder andere de configuratie-identificatie (afbeelding I, positie 1) en het serienummer (afbeelding I, positie 2).

#### 3. Draagbeugel monteren

##### WAARSCHUWING! ⚠

Montagewerkzaamheden aan de terminal uitsluitend in geborgde en spanningsvrije staat door elektrotechnisch geschoolde specialisten laten uitvoeren.

##### Opmerking

De relevante veiligheidsmaatregelen moeten bij de hantering van componenten met gevaar voor elektrostatisch oplading altijd in acht worden genomen. (DIN EN61340-5-1 / DIN EN 61340-5-2).

Door de keuze van de montagepositie moet met mogelijke beperkingen van het zichtveld van de bestuurder en de veilige rijmodus rekening worden gehouden.

#### 3.1. Montage met draagbeugel

Monteer de draagbeugel (afbeelding II, positie 6) aan de terminal met de meegeleverde schroeven in onderstaande volgorde, van binnen naar buiten:  
Nord-Lock-ring -> Houder -> Nord-Lock-ring-> Inbusbouten (SW 6 mm) -> Afdekkap

#### 3.2. Montage van een VESA-houder

Als alternatief kan de terminal via het gatpatroon VESA 75 (afb. II, positie 4) met een geschikte houder worden gemonteerd. Schroefdraad: M6, aanhaalmoment: 8 Nm (aanbevolen).

Max. inschroefdiepte in de schroefbussen: 6 mm.

#### 4. Installatie

##### 4.1. Serviceschachtafdekking openen

Bouten van de serviceschachtafdekking (afb. II, positie 5) met een torx Tx20 schroevendraaier demonteren. Afdekking links optillen en van de terminal verwijderen.

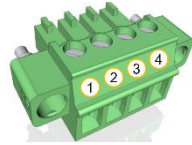
##### 4.2. Aansluiting van de kabels

Sluit alle benodigde kabels in de serviceschacht aan.

Gebruik de doorvoertules (afb. III, positie 9) om de beschermingsgraad IP65 te waarborgen. De doorvoertules hebben een sleuf aan de zijkant voor het invoeren van de kabels.

##### 4.3. Spanningsbron aansluiten

De terminal wordt via een 4-pins connector (Phoenix Contact MC 1,5/ 4-STF-3,81) (Fig. III, positie 7) gevoed met 12 V tot 48 V DC.



1: Functieaarde 2: 0 V DC 3: Ontsteking (+12 tot 48 V DC) 4: +12 tot 48 V DC

De aarding naar het truckframe gebeurt met een 2x1,5mm<sup>2</sup> platte connector (afb. III, positie 8).

##### Voorzichtig! ⚠

De aarddraad moet in ieder geval worden aangebracht. Zonder aarddraad bestaat het gevaar van overspanning aan de terminal. De voedingsspanning moet een zekering krijgen: 7 A bij 12 V DC; 4 A bij 24 V DC; 2 A bij 48 V DC.

#### 4.4. Serviceschachtdeksel sluiten

Na afloop van de werkzaamheden moet de eerder verwijderde serviceschachtafdekking met de bouten weer aan de terminal worden gemonteerd. Let op de correcte positionering van de doorvoertules (afb. III, positie 9).

#### 5. Terminal inschakelen

Nadat de terminal op de stroombron is aangesloten en het serviceschachtdeksel is gesloten, kunt u de terminal inschakelen met de aan-uitknop aan de voorkant (afbeelding IV, positie 10).

##### Opmerking

Om condensaat te voorkomen, mag de terminal pas worden ingeschakeld als de ruimtetemperatuur gecompenseerd is.

Bij zichtbare schade, bijvoorbeeld door onoordeelkundige opslag of foutief gebruik, moet de terminal buiten bedrijf worden gesteld en tegen onbedoelde inbedrijfstelling worden beveiligd.

#### 6. Richtlijn radioapparatuur (2014/53/EU)

Dit apparaat maakt gebruik van de volgende draadloze technologieën:

WiFi: 2.400–2.483,5 MHz, max. 100 mW EIRP

WiFi: 5.150 – 5.350 MHz en 5.470 – 5.725 MHz, max. 200 mW EIRP

Bluetooth: 2.400 – 2.483,5 MHz, max. 10 mW EIRP

De werking is in overeenstemming met EU-richtlijn 2014/53/EU.

#### 7. Terminal openen

Het openen van de terminal (behalve de vakpersoneel) door niet door Jungheinrich geautoriseerd vakpersoneel is niet toegestaan en daardoor vervalt de garantie.

#### 8. Afvoer



De terminal en de optionele lithium-ion accu mogen niet bij het huisvuil worden weggegooid. Breng ze naar een geschikt inzamelpunt. Plak de polen af met tape om kortsluiting te vermijden.

#### 9. Support en servicehandboek

Meer informatie voer configuratie en bediening van de terminal onder:

<https://support-rdt.jungheinrich.com/>

#### 10. VEREENVOUDIGDE EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Hiermee verklaart Jungheinrich Aktiengesellschaft dat de terminal aan de eisen van richtlijn 2014/53/EU voldoet. De volledige verklaring is beschikbaar op:

[www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity.](http://www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity.)

# PL

## Jungheinrich WMT 210 / 215

### Instrukcje bezpieczeństwa

#### 1. Eksploatacja zgodna z przeznaczeniem

Terminalne wózki Jungheinrich WMT (zwane dalej „terminalami”) są przeznaczone do stosowania na wózkach w środowiskach logistycznych i służą do realizowania zadań zarządzania magazynem.

Używanie terminalów poza tym zakresem zastosowania, w szczególności w obszarach zagrożonych wybuchem lub dla zastosowań krytycznych dla bezpieczeństwa, jest niedozwolone.

Terminal może być używany i przechowywany w następujących warunkach:

Temperatura robocza: od -30 °C do +50 °C

Temperatura przechowywania: od -40 °C do +80 °C

Wilgotność powietrza (eksploatacja i przechowywanie): 10 % do 95 %, bez kondensacji.

Klasa ochrony: IP65 chroniący przed pyłem i strumieniami wody.

#### 2. Tabliczka znamionowa

Tabliczka znamionowa umieszczona z tyłu terminalu zawiera m.in. identyfikację konfiguracji (ilustracja I, pozycja 1) i numer seryjny (ilustracja I, pozycja 2).

#### 3. Montaż uchwyty mocującego

##### OSTRZEŻENIE! ⚠

Prace montażowe przeprowadzać tylko na zabezpieczonym i odłączonym od napięcia terminalu przez wyszkolonych elektrotechników.

##### Wskazówka

Podczas obchodzenia się z elementami zagrożonymi ładunkami elektrostatycznymi należy zawsze stosować odpowiednie środki bezpieczeństwa. (DIN EN61340-5-1 / DIN EN 61340-5-2).

Przy wyborze pozycji montażowej należy uwzględnić możliwe ograniczenia pola widzenia operatora i bezpieczeństwo jazdy.

##### 3.1. Montaż z uchwytem mocującym

Zamontować uchwyt mocujący (ilustracja II, pozycja 6) na terminalu za pomocą dołączonych śrub w następującej kolejności od wewnątrz do zewnątrz:

podkładka Nord Lock -> uchwyt -> podkładka Nord Lock -> śruba imbusowa (rozmiar klucza 6 mm) -> zaślepka

##### 3.2. Montaż uchwyty VESA

Alternatywnie terminal można zamontować za pomocą szablonu otworów VESA 75 (ilustracja II, pozycja 4) do odpowiedniego uchwyty. Gwint: M6, moment obrotowy: 8 Nm (zalecane).

Maksymalna głębokość wkręcania w tuleję gwintowaną: 6 mm.

#### 4. Instalacja

##### 4.1. Otwieranie osłony kanału serwisowego

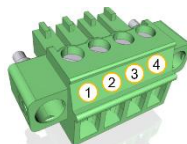
Zdemontować śruby osłony kanału serwisowego (rysunek II, poz. 5) śrubokrętem Torx Tx20. Unieść osłonę po lewej stronie i zdjąć ją z terminalu.

##### 4.2. Podłączanie kabli

Wszystkie potrzebne kable podłączyć w kanale serwisowym. Aby zapewnić stopień ochrony IP65, użyć tulei przelotowych (ilustracja III, poz. 9). Tuleje przelotowe mają boczne szczeliny służące do wprowadzania kabli.

##### 4.3. Podłączanie źródła napięcia

Terminal zasilany jest 4-stykowym wtykiem (Phoenix Contact MC 1.5/ 4-STF-3.81) napięciem od 12 V do 48 V DC (ilustracja III, pozycja 7).



1: Uziemienie funkcjonalne 2: 0 V DC 3: Zapłon (+12 do 48 V DC) 4: od +12 do 48 V DC

Uziemienie do ramy wózka odbywa się za pomocą płaskich zestyków wtykowych 2 x 1,5 mm<sup>2</sup> (ilustracja III, pozycja 8).

##### Ostrożnie! ⚠

Należy koniecznie podłączyć przewód ochronny. Bez przewodu ochronnego istnieje ryzyko przepięcia na terminalu. Zasilanie należy zaopatrzyć w bezpiecznik: 7 A przy 12 V DC; 4 A przy 24 V DC; 2 A przy 48 V DC.

##### 4.4. Zamykanie osłony kanału serwisowego

Po zakończeniu prac należy ponownie zamontować zdjętą uprzednio osłonę kanału serwisowego do terminalu za pomocą śrub. Zwrócić uwagę na poprawne ułożenie tulei przelotowych (ilustracja III, pozycja 9).

##### 5. Włączanie terminalu

Podłączony terminal, po zamknięciu osłony kanału serwisowego, można włączyć za pomocą przycisku zasilania, znajdującego się z przodu (ilustracja IV, pozycja 10).

##### Wskazówka

Aby uniknąć kondensacji, terminal należy włączać dopiero wtedy, gdy osiągnie temperaturę otoczenia.

W przypadku widocznych uszkodzeń, np. na skutek niewłaściwego przechowywania lub nieprawidłowej obsługi, terminal należy wyłączyć z użytku i zabezpieczyć przed przypadkowym uruchomieniem.

##### 6. Dyrektywa dotycząca urządzeń radiowych (2014/53/EU)

To urządzenie wykorzystuje następujące technologie radiowe:

WiFi: 2400–2483,5 MHz, maks. 100 mW EIRP

WiFi: 5150–5350 MHz & 5470–5725 MHz, maks. 200 mW EIRP

Bluetooth: 2400–2483,5 MHz, maks. 10 mW EIRP

Eksploatacja odbywa się zgodnie z dyrektywą 2014/53/EU.

##### 7. Otwieranie terminalu

Otwieranie terminalu (z wyjątkiem kanału serwisowego) przez personel nieautoryzowany przez firmę Jungheinrich jest zabronione i powoduje wygaśnięcie gwarancji.

##### 8. Utylizacja



Terminalu i opcjonalnego akumulatora litowo-jonowego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.

Należy je oddać do odpowiednich punktów zbiórki. Elektrody należy zakleić taśmą, aby uniknąć zwarcia.

##### 9. Wsparcie i instrukcja

Więcej informacji na temat konfiguracji i obsługi terminalu znaleźć można pod adresem:

<https://support-rdt.jungheinrich.com/>

##### 10. UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Firma Jungheinrich Aktiengesellschaft oświadcza niniejszym, że terminal spełnia wymagania dyrektywy 2014/53/EU. Pełne oświadczenie dostępne jest pod adresem:

[www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity.](http://www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity.)

# PT

## Jungheinrich WMT 210 / 215

### Indicações de segurança

#### 1. Utilização adequada

Os terminais do veículo WMT da Jungheinrich (doravante referidos como "terminais") são concebidos para utilização em porta-paletes em ambientes logísticos e destinam-se à execução de aplicações de gestão de armazéns. A utilização fora deste âmbito de aplicação, especialmente em áreas potencialmente explosivas ou para aplicações críticas de segurança, não é permitida.

O terminal pode ser operado e armazenado sob as seguintes condições:

Temperatura de operação: -30 °C a +50 °C  
 Temperatura de armazenamento: -40 °C a +80 °C  
 Humidade do ar (durante o funcionamento e armazenamento): 10% a 95%, sem condensação.  
 Tipo de proteção: IP65 contra poeira e jatos de água.

#### 2. Placa de identificação

A placa de identificação na parte traseira do terminal contém, entre outras informações, a identificação da configuração (Figura I, posição 1) e o número de série (Figura I, posição 2).

#### 3. Montagem do suporte de fixação

##### ATENÇÃO! ⚠

Só se podem realizar trabalhos de montagem no terminal quando este se encontra seguro e sem tensão, os trabalhos só podem ser realizados por técnicos com formação em eletrotécnica.

##### Nota

Preste sempre atenção às medidas de segurança relevantes quando manear os componentes em risco de carga eletrostática. (DIN EN61340-5-1/DIN EN 61340-5-2).

Durante a seleção da posição de montagem, é necessário ter em conta possíveis limitações do campo de visão do condutor e a segurança do funcionamento de marcha.

##### 3.1. Montagem com suporte de fixação

Monte o suporte de fixação (Figura II, posição 6) no terminal usando os parafusos fornecidos na seguinte ordem, de dentro para fora:

Polias Nord-Lock -> suporte -> polias Nord-Lock -> parafusos sextavados (SW 6 mm) -> tampa de cobertura

##### 3.2. Montagem de um suporte VESA

Em alternativa, o terminal pode ser montado através do padrão VESA 75 (fig. II, posição 4) com um suporte adequado. Rosca: M6, binário: 8 Nm (recomendado).

Profundidade máxima de enroscamento nas buchas roscadas: 6 mm.

#### 4. Instalação

##### 4.1. Abrir a cobertura do compartimento de serviço

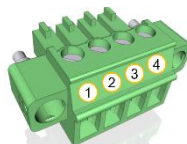
Desmontar os parafusos da cobertura do compartimento de serviço (fig. II, posição 5) com uma chave de parafusos Torx Tx20. Levantar a cobertura para a esquerda e retirá-la do terminal.

##### 4.2. Ligação dos cabos

Ligar todos os cabos necessários no compartimento de serviço (fig. II, posição 5) com uma chave de parafusos para garantir o tipo de proteção IP65. As buchas de passagem têm uma ranhura lateral para a introdução de cabos.

##### 4.3. Ligação da fonte de tensão

O terminal é alimentado com uma ficha de 4 pinos (Phoenix Contact MC 1,5/4-STF-3,81) com 12 V até 48 V CC (fig. III, posição 7).



1: Terra funcional 2: 0 V CC 3: Ignição (+12 a 48 V CC) 4: +12 a 48 V CC

O aterramento ao chassi do veículo é feito através de contactos de terra de 2x1,5 mm<sup>2</sup> (Fig. III, posição 8).

##### Cuidado! ⚠

É obrigatório colocar o condutor de proteção. Sem condutor de proteção existe o perigo de sobrecarga do terminal. Proteger a alimentação de tensão com um fusível: 7 A a 12 V CC; 4 A a 24 V CC; 2 A a 48 V CC.

##### 4.4. Fechar a tampa do compartimento de serviço

Depois de concluídos os trabalhos, montar e aparafusar com os parafusos a cobertura do compartimento de serviço removida anteriormente. Prestar atenção à posição correta dos perfis de proteção (fig. III, posição 9).

##### 5. Ligar o terminal

Após estabelecer a ligação à fonte de tensão e fechar a cobertura do compartimento de serviço, o terminal pode ser ligado utilizando o botão Power-On na parte frontal (Figura IV, posição 10).

##### Nota

Para evitar a formação de água de condensação o terminal só pode ser ligado depois de estar à mesma temperatura que a temperatura ambiente.

Se houver danos visíveis, por exemplo, causados por armazenamento inadequado ou manuseamento incorreto, o terminal deve ser colocado fora de serviço e protegido contra uma colocação em funcionamento inadvertida.

##### 6. Diretiva 2014/53/UE relativa aos equipamentos de rádio

Este dispositivo utiliza as seguintes tecnologias sem fios:  
 Wi-Fi: 2400–2483,5 MHz, EIRP de 100 mW máx.  
 Wi-Fi: 5150– 5350 Mhz e 5470–5725 MHz, EIRP de 200 mW máx.  
 Bluetooth: 2400–2483,5 MHz, EIRP de 10 mW máx.  
 O funcionamento está em conformidade com a diretiva 2014/53/UE.

##### 7. Abrir o terminal

A abertura do terminal (à exceção do compartimento de serviço) por pessoal não autorizado pela Jungheinrich é proibida e conduz à invalidação da garantia.

##### 8. Eliminação



O terminal e a bateria de iões de lítio opcional não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico.

Devolver em locais de recolha apropriados.

Cobrir os polos para evitar curto-circuitos.

##### 9. Assistência e manual de assistência técnica

Para mais informações sobre a configuração e a operação do terminal, consulte:

<https://support-rdt.jungheinrich.com/>

##### 10. DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE SIMPLIFICADA

A Jungheinrich Aktiengesellschaft vem por este meio declarar que o terminal cumpre os requisitos da diretiva 2014/53/UE. A declaração completa está disponível em:

[www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity](http://www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity).

## RO

# Instrucțiuni de exploatare Jungheinrich WMT 210 / 215

### 1. Utilizarea conform destinației

Terminalele Jungheinrich pentru echipamente WMT (denumite în continuare „Terminalul”) sunt proiectate pentru utilizare pe vehiculele industriale în medii logistice și sunt folosite pentru execuția aplicațiilor de gestionare a depozitelor.

Utilizarea în afara acestui domeniu de aplicare, în special în zone potențial explozive sau pentru aplicații critice de siguranță, nu este permisă.

Terminalul poate fi operat și depozitat în următoarele condiții:

Temperatura de funcționare: -30°C până la +50°C

Temperatura de depozitare: -40°C până la +80°C

Umiditate (funcționare și depozitare): 10% până la 95%, fără condens.

Gradul de protecție: IP65 împotriva prafului și apei pulverizate.

### 2. Plăcută de identificare

Plăcuta de identificare de pe spatele terminalului conține, printre altele, identificarea configurației (Figura I, poziția 1) și numărul de serie (Figura I, poziția 2).

### 3. Montarea etrierului de fixare

#### AVERTISMENT! ⚠

Realizați lucrările de montaj la terminal numai în stare asigurată și fără tensiune prin intermediul personalului calificat în domeniul electrotehnicii.

#### Indicație

Măsurile de siguranță relevante trebuie respectate întotdeauna la manipularea componentelor electrostatice sensibile. (DIN EN61340-5-1 / DIN EN 61340-5-2).

În momentul selectării poziției de montaj trebuie să fie luate în considerare o posibilă limitare a câmpului vizual al operatorului și deplasarea sigură.

#### 3.1. Montare cu etrierul de fixare

Montați etrierul de fixare (Figura II, poziția 6) pe terminal folosind șuruburile furnizate, în următoarea ordine, din interior către exterior:

Șaibă Nord-Lock -> Suport -> Șaibă Nord-Lock -> Șurub imbus (mărime 6 mm) -> Capac de acoperire

#### 3.2. Montarea unui suport VESA

Alternativ, terminalul poate fi montat alternativ prin intermediul șablonului perforat VESA 75 (fig. II, poziția 4) cu un suport adecvat. Filet: M6, cuplu: 8 Nm (recomandat).

Adâncime maximă de înșurubare în bușele filetate: 6 mm.

### 4. Instalare

#### 4.1. Deschiderea capacului gurii de acces pentru service

Demontați șuruburile capacului gurii de acces pentru service (fig. II, poziția 5) cu o șurubelniță Torx Tx20. Ridicați capacul din stânga și îndepărtați-l de pe terminal.

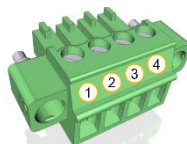
#### 4.2. Conectarea cablurilor

Conectați toate cablurile necesare în canalul de servicii.

Folosiți manșoanele de trecere (Fig. III, poziția 9) pentru a asigura gradul de protecție IP65. Manșoanele de trecere au un slot lateral pentru introducerea cablurilor.

#### 4.3. Racordarea sursei de tensiune

Terminalul se alimentează prin intermediul unui conector cu 4 poli (Phoenix Contact MC 1,5/4-STF-3,81) în funcție de varianta de execuție cu 12 V până la 48 V DC. (fig. III, poziția 7).



1: Împământare funcțională 2: 0 V DC 3: Aprindere (+12 până la 48 V DC) 4: +12 până la 48 V DC

Împământarea la șasiul vehiculului se face prin 2 contacte plate de 1,5 mm<sup>2</sup> (Fig. III, poziția 8).

#### Precauție! ⚠

Conducătorul de protecție trebuie aplicat în fiecare caz. Fără conducătorul de protecție există pericolul supratensiunii la terminal. Tensiunea de alimentare trebuie prevăzută cu o siguranță:

7 A la 12 V DC; 4 A la 24 V DC; 2 A la 48 V DC.

#### 4.4. Închiderea capacului gurii de acces pentru service

După încheierea lucrărilor, capacul gurii de acces pentru service trebuie montat la loc pe terminal. Aordați atenție poziționării corecte a manșoanelor de trecere (fig. III, poziția 9).

### 5. Pornirea Terminalului

După conectarea la sursa de alimentare și închiderea capacului gurii de acces pentru service, terminalul poate fi pornit folosind butonul de power-on din față (Figura IV, poziția 10).

#### Indicație

Pentru a evita formarea condensului, terminalul poate fi pornit doar după ce s-a adaptat la temperatura camerei.

În caz de deteriorare vizibilă, cauzată de exemplu de depozitare necorespunzătoare sau manipulare incorectă, terminalul trebuie scos din funcțiune și protejat împotriva activării accidentale.

### 6. Directiva privind echipamentele radio (2014/53/UE)

Acest dispozitiv utilizează următoarele tehnologii radio:

WiFi: 2400–2483,5 MHz, EIRP maxim 100 mW

WiFi: 5150–5350 MHz & 5470–5725 MHz, EIRP maxim 200 mW

Bluetooth: 2400–2483,5 MHz, EIRP maxim 10 mW

Funcționarea este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE.

### 7. Deschiderea terminalului

Este interzisă deschiderea terminalului (excepție gura de acces pentru service) de personal calificat neautorizat de Jungheinrich și are drept consecință anularea garanției.

### 8. Eliminarea ca deșeu



Terminalul și bateria litiu-ion opțională nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere.

Predați-le la punctele de colectare adecvate.

Acoperiți poliți cu bandă adezivă pentru a preveni scurtcircuitule.

### 9. Asistență și manual

Informații suplimentare pentru configurarea și operarea terminalului pot fi accesate la:

<https://support-rdt.jungheinrich.com/>

### 10. DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE SIMPLIFICATĂ

Jungheinrich Aktiengesellschaft declară prin prezenta că Terminalul respectă cerințele Directivei 2014/53/UE.

Declarația completă este disponibilă la adresa:

[www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity](http://www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity).

## SK

# Jungheinrich WMT 210 / 215

## Bezpečnostné pokyny

### 11. Použitie v súlade so zámerom

Vozíkové terminály Jungheinrich WMT (ďalej len „terminál“) sú určené na použitie na priemyselných vozíkoch v logistických prostrediach a slúžia na vykonávanie úloh pri správe skladu. Použitie mimo tohto rozsahu, najmä v oblastiach ohrozených výbuchom alebo pri kritických bezpečnostných aplikáciách, je zakázané.

Terminál sa môže prevádzkovať a skladovať za nasledujúcich podmienok:  
 Prevádzková teplota: -30 °C až +50 °C  
 Teplota skladovania: -40 °C až +80 °C  
 Vlhkosť vzduchu (prevádzka a skladovanie): 10 % až 95 %, bez kondenzácie.

Krytie: IP65: odolnosť proti prachu a striekajúcej vode.

### 12. Typový štítok

Typový štítok na zadnej strane terminálu obsahuje okrem iného označenie konfigurácie (obrázok I, pozícia 1) a sériové číslo (obrázok I, pozícia 2).

### 13. Montáž upevňovacej konzoly

#### VÝSTRAHA! ⚠

Montážne práce na termináli smú vykonávať iba odborníci s elektrotechnickým vzdelaním, keď je terminál zaistený a bez napätia.

#### Upozornenie

Pri manipulácii s elektrostaticky ohrozenými dielmi rešpektujte vždy relevantné bezpečnostné opatrenia. (DIN EN61340-5-1 / DIN EN 61340-5-2).

Pri výbere montážnej polohy zohľadnite možné obmedzenie zorného poľa vodiča a bezpečnú jazdnú prevádzku.

#### 13.1. Montáž s upevňovacou konzolou

Upevňovaciu konzolu (obrázok II, pozícia 6) namontujte na terminál pomocou dodaných skrutiek v nasledujúcom poradí zvnútra smerom von:

podložka Nord-Lock -> držiak -> podložka Nord-Lock -> imbusová skrutka (SW 6 mm) -> kryt

#### 13.2. Montáž držiaka VESA

Alternatívne možno terminál namontovať pomocou vhodného držiaka s dierovaním VESA 75 (obrázok II, pozícia 4). Závit: M6, ťahovací moment: 8 Nm (odporúčané). Maximálna hĺbka zaskrutkovania do závitových puzdiere: 6 mm.

### 14. Inštalácia

#### 14.1. Otvorenie krytu servisného otvoru

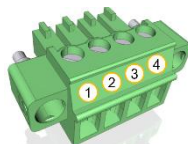
Odmontujte skrutky krytu servisného otvoru (obr. II, poloha 5) pomocou skrutkovača Torx Tx20. Nadvihnite kryt vľavo a odstráňte ho z terminálu.

#### 14.2. Pripojenie káblov

Pripojte všetky potrebné káble vnútri servisného otvoru. Na zaistenie krytia IP65 použite priechodky (obrázok III, pozícia 8). Priechodky majú bočnú drážku na zasunutie káblov.

#### 14.3. Pripojenie zdroja napätia

Terminál je napájaný jednosmerným prúdom 12 V až 48 V cez 4-pínový konektor (Phoenix Contact MC 1,5/4-STF-3,81) (obr. III, pozícia 7).



1: Funkčné uzemnenie 2: 0 V DC 3: Zapaľovanie (+12 až 48 V DC) 4: +12 až 48 V DC

Uzemnenie k rámu vozíka sa vykonáva cez ploché zástrčkové kontakty s rozmermi 2x1,5 mm<sup>2</sup> (obr. III, pozícia 8).

#### Pozor! ⚠

V každom prípade sa musí pripevniť ochranný vodič. Bez ochranného vodiča hrozí nebezpečenstvo prepätia na termináli. Zdroj napätia sa musí vybrať poistkou: 7 A pri 12 V DC; 4 A pri 24 V DC; 2 A pri 48 V DC.

#### 14.4. Zatvorenie krytu servisného otvoru

Po ukončení prác na termináli znova namontujte kryt servisného otvoru, ktorý ste predtým odmontovali. Uistite sa, že sú priechodky správne umiestnené (obr. III, pozícia 9).

#### 15. Zapnutie terminálu

Po pripojení k zdroju napájania a zatvorení krytu servisného otvoru môže byť terminál zapnutý pomocou tlačidla zapnutia na prednej strane (obrázok IV, pozícia 10).

#### Upozornenie

Pre zabránenie tvorby kondenzátu sa môže terminál zapnúť až potom, keď sa prispôbiť priestorovej teplote.

Ak má terminál viditeľné poškodenia spôsobené napríklad nesprávnym skladovaním alebo manipuláciou, musí byť vyradený z prevádzky a zaistený proti neúmyselnému uvedeniu do prevádzky.

#### 16. Smernica o rádiových zariadeniach (2014/53/EÚ)

Toto zariadenie používa nasledujúce rádiové technológie:  
 Wi-Fi: 2 400 – 2 483,5 MHz, max. 100 mW EIRP  
 Wi-Fi: 5 150 – 5 350 MHz a 5 470 – 5 725 MHz, max. 200 mW EIRP  
 Bluetooth: 2 400 – 2 483,5 MHz, max. 10 mW EIRP  
 Prevádzka je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ.

#### 17. Otvorenie terminálu

Otvorenie terminálu (okrem servisného otvoru) iným než spoločnosťou Jungheinrich autorizovaným odborným personálom je zakázané a vedie k zaniknutiu záruky.

#### 18. Likvidácia



Terminál a voľiteľná lítiovo-iónová batéria sa nesmú likvidovať spolu s bežným domovým odpadom.

Odovzdajte ich na príslušných zberných miestach. Póly oblepte páskou, aby ste predišli skratku.

#### 19. Podpora a príručka

Ďalšie informácie ku konfigurácii a ovládaniu terminálu nájdete na:

<https://support-rdt.jungheinrich.com/>

#### 20. ZJEDNODUŠENÉ EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE

Spoločnosť Jungheinrich Aktiengesellschaft týmto vyhlasuje, že terminál spĺňa požiadavky smernice 2014/53/EÚ. Celé vyhlásenie je k dispozícii na adrese:

[www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity](http://www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity).

# SL

## Jungheinrich WMT 210 / 215

### varnostna navodila

#### 21. Predvidena uporaba

Terminali za vozila Jungheinrich WMT (v nadaljevanju »terminal«) so zasnovani za uporabo na viličarjih v logističnih okoljih in se uporabljajo za izvedbo aplikacije za upravljanje skladišča.

Uporaba zunaj tega področja, zlasti na potencialno eksplozivnih območjih ali za varnostno kritične aplikacije, ni dovoljena.

Terminal se lahko uporablja in skladišči pod naslednjimi pogoji:

Delovna temperatura: Od -30 do +50 °C

Temperatura hrambe: Od -40 do +80°C

Zračna vlaga (delovanje in shranjevanje): 10 do 95 %, brez kondenzata.

Stopnja zaščite: IP65 zaščita pred prahom in vodnimi curki.

#### 22. Tipska ploščica

Tipka ploščica na hrbtni strani terminala vsebuje med drugim identifikacijsko številko konfiguracije (slika I, položaj 1) in serijsko številko (slika I, položaj 2).

#### 23. Montaža držalnega nosilca

##### OPOZORILO! ⚠

Montažna dela na terminalu se smejo izvajati samo v zaščitenem stanju brez napetosti; dela sme izvajati samo strokovno osebje.

##### Opomba

Pri ravnanju z elektrostatično občutljivimi komponentami vedno upoštevajte ustrezne varnostne ukrepe. (DIN EN61340-5-1/DIN EN 61340-5-2).

Pri izbiri mesta montaže je treba upoštevati morebitne omejitve voznikovega vidnega polja in varne vožnje.

#### 23.1. Montaža z ročajem

Nosilec (slika II, položaj 6) namestite na terminal s priloženimi vijaki v naslednjem vrstnem redu, od znotraj navzven:

Podložka Nord-Lock -> Nosilec -> Podložka Nord-Lock -> Imbus vijak (velikost 6 mm) -> Pokrovček

#### 23.2. Montaža nosilca VESA

Terminal je mogoče namestiti tudi po standardu VESA 75 (II. slika, številka 4) z ustreznim nosilcem. Navoj: M6, navor: 8 Nm (priporočljivo).

Največja globina privijanja v navojne puše: 6 mm.

#### 24. Napeljava

##### 24.1. Odpiranje servisnega pokrova

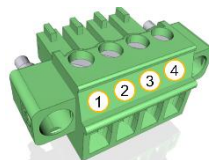
Odstranite vijake servisnega pokrova (II. slika, številka 5) z izvijačem Torx Tx20. Dvignite pokrov na levi in ga odstranite s terminala.

##### 24.2. Priklučitev kablov

Priključite vse potrebne kable v servisni odprtini. Uporabite uvodnice (III. slika, številka 9), da zagotovite zaščito po razredu IP65. Uvodnice imajo stransko rezo za vstavljanje kablov.

##### 24.3. Priklučitev vira napajanja

Terminal se napaja po 4-polnem vtiču (Phoenix Contact MC 1,5/4-STF-3,81) z 12 V do 48 V DC (III. slika, številka 7).



1: Funkcijska ozemljitev 2: 0 V DC 3: Vžig (+12 do 48 V enosmernega toka) 4: +12 do 48 V enosmerni tok

Ozemljitev na okvir vozila se izvede prek 2 ploščatih vtičnih kontaktov 1,5 mm<sup>2</sup> (slika III, položaj 8).

##### Previdno! ⚠

V vsakem primeru namestite ozemljitveni vodnik. Brez ozemljitvenega vodnika obstaja nevarnost prenapetosti v terminalu. Napajanje mora biti opremljeno z varovalko: 7 A pri 12 V enosmernega toka; 4 A pri 24 V enosmernega toka; 2 A pri 48 V enosmernega toka.

#### 24.4. Zaprite pokrov servisne iaške

Po končanem delu privijte servisni pokrov na terminal. Upoštevajte pravilno nameščenost uvodnic (III. slika, številka 9).

#### 25. Vklp terminala

Po priklučitvi na vir napajanja in zaprtju pokrova servisne reže lahko terminal vklopite s tipko za vklop na sprednji strani (slika IV, položaj 10).

##### Opomba

Da bi preprečili kondenzacijo, terminal ne smete vklopiti, dokler se ne prilagodi sobni temperaturi.

V primeru vidnih poškodb, npr. zaradi nepravilnega skladiščenja ali nepravilnega ravnanja, je treba terminal izločiti iz uporabe in ga zavarovati pred nenamernim vklopom.

#### 26. Direktiva o radijski opremi (2014/53/EU)

Ta naprava uporablja naslednje brezžične tehnologije:  
WiFi: 2400–2483,5 MHz, največ 100 mW EIRP  
WiFi: 5150–5350 MHz in 5470–5725 MHz, največ 200 mW EIRP

Bluetooth: 2400–2483,5 MHz, največ 10 mW EIRP

Delovanje je v skladu z direktivo 2014/53/EU.

#### 27. Odpiranje terminala

Terminal (to ne velja za servisni pokrov) sme odpreti samo strokovno osebje, ki ga podjetje Jungheinrich pooblasti, v nasprotnem primeru preneha veljati garancija.

#### 28. Odstranjevanje

Terminal in opcijska litij-ionska baterija ne smeta biti odvržena med gospodinjske odpadke. Vrnite na ustrezna zbirna mesta. Zavarujte drogeve s trakom, da preprečite kratke stike.

#### 29. Podpora in priročnik

Več informacij o konfiguraciji in upravljanju terminala najdete na

<https://support-rdt.jungheinrich.com/>

#### 30. POENOSTAVLJENA IZJAVA EU O SKLADNOSTI

Družba Jungheinrich Aktiengesellschaft s tem izjavlja, da terminal ustreza zahtevam direktive 2014/53/EU. Celotna izjava je na voljo na:

[www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity](http://www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity).

# SR

## Jungheinrich WMT 210 / 215

### упутство за рад

#### 1. Употреба у складу с одредбама

Jungheinrich терминали возила WMT (у наставку „терминал“) конципирани су за примену на транспортним средствима за складишта у амбијентима логистике и служе за увођење административним апликација у складишту.

Употреба изван овог подручја примене, посебно у зонама са опасношћу од експлозије или за безбедносно критичне апликације, није дозвољена.

Терминал сме да се пушта у рад и складишти под следећим условима:

Радна температура: -30 °C до +50 °C

Температура складиштења: -40 °C до +80 °C

Влажност ваздуха (режим рада и складиштење): 10 % до 95 %, без кондензата.

Врста заштите: IP65 заштита од прашине и млаза воде.

#### 2. Типска плочица

Типска плочица на задњој страни терминала садржи и.о. ознаку конфигурације (илустрација I, позиција 1) и серијски број (илустрација I, позиција 2).

#### 3. Монтажа лучног држача

##### УПОЗОРЕЊЕ! ⚠

Радове на монтажи терминала нека спроводе само стручњаци са електротехничким образовањем у безбедном стању са искљученим напоном.

##### Напомена

Увек мора да се обрати пажња на безбедносне мере приликом руковања компонентама са електростатичком опасношћу (DIN EN 61340-5-1 / DIN EN 61340-5-2).

Приликом избора позиције за монтажу мора да се узме у обзир могуће ограничене видљивости за возача и сигуран режим вођење.

#### 3.1. Монтажа са лучним држачем

Лучни држач (илустрација II, позиција 6) на терминалу монтирајте помоћу испоручених завртњева следећим редоследом полазећи са унутрашње стране ка спољашњој:

Nord-Lock-подлошка -> држач -> Nord-Lock-подлошка-> имбус завртањ (SW 6 mm) -> калица за покривање

#### 3.2. Монтажа VESA-држача

Терминал може алтернативно да се монтира преко VESA 75-перфорираниг шаблона (илустр. II, позиција 4) помоћу адекватног држача. Навој: М6, Обртни моменат: 8 Nm (препоручено).

Макс. дубина увртања у навојне чауре: 6 mm.

#### 4. Инсталација

##### 4.1. Отварање поклопца сервисног отвора

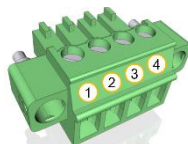
Завртње поклопца сервисног отвора (илустр. II, позиција 5) демантирајте помоћу торкx одмерава Тх20. Подигните поклопац лево и уклоните терминал.

##### 4.2. Прикључак кабла

Прикључите све неопходне каблове у сервисном отвору. Чауре уводница (илустр. III, позиција 9) се користе како би се обезбедила врста заштите IP65. Чауре уводница располажу бочним изрезом за увођење кабла.

##### 4.3. Прикључак извора напона

Терминал се преко 4-полног утикача (Phoenix Contact MC 1.5/ 4-STF-3.81) у зависности од изведбе снабдева са 12 V до 48 V DC (илустр. III, позиција 7).



1: Функцијско уземљење 2: 0 V DC 3: Паљење (+12 до 48 V DC) 4: +12 до 48 V DC

Уземљење за оквир возила врши се преко равних утичних контаката 2x1,5mm<sup>2</sup> (илустр. III, позиција 8).

##### Опсез! ⚠

У сваком случају мора да се постави заштитни проводник. Без заштитног проводника постоји опасност од пренапона на терминалу. Снабдевање напоном мора да се обезбеди помоћу осигурача:

7 A на 12 V DC; 4 A на 24 V DC; 2 A на 48 V DC.

#### 4.4. Затварање поклопца сервисног отвора

После завршетка радова на терминал помоћу завртњева поново мора да се монтира претходно уклоњени поклопац сервисног отвора. Пазити на исправно позиционирање чаура уводница (илустр. III, позиција 9).

#### 5. Укључивање терминала

После прикључивања на извор напона и затварања поклопца сервисног отвора терминал може да се укључи преко тастера Power-On на предњој страни (илустрација IV, позиција 10).

##### Напомена

Ради избегавања кондензоване воде терминал мора да се укључи тек пошто је достигао температуру просторије.

У случају видљивих штета, нпр. због неправилног складиштења или погрешног руковања, терминал мора да се стави изван режима рада и да се обезбеди од нехотичног пуштања у рад.

#### 6. Директива о радио постројењима (2014/53/EU)

Овај уређај користи следеће радио технологије:

WiFi: 2400–2483,5 MHz, макс. 100 mW EIRP

WiFi: 5150–5350 MHz и 5470–5725 MHz, макс. 200 mW EIRP

Bluetooth: 2400–2483,5 MHz, макс. 10 mW EIRP

Режим рада следи у складу са директивом 2014/53/EU.

#### 7. Отварање терминала

Забрањено је да особе које није овластио Jungheinrich отвара терминал (изузимајући поклопац сервисног отвора) и то доводи до губљења гаранције.

#### 8. Уклањање на отпад



Терминал и опциона литијум-јонска батерија не смеју да се одлажу у кућни отпад. Повраћај у адекватне сабирне центре. Преплетити полове, избећи кратак спој.

#### 9. Подрошка и приручник

Остале информације о конфигурацији и руковању терминалом на:

<https://support-rdt.jungheinrich.com/>

#### 10. ПОЈЕДНОСТАВЉЕНА ЕУ ИЗЈАВА О САГЛАСНОСТИ

Jungheinrich Aktiengesellschaft овим путем изјављује да терминал одговара директиви 2014/53/EU. Комплетна изјава је расположива на:

[www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity](http://www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity).

# SV

## Jungheinrich WMT 210 / 215

### säkerhetsinstruktioner

#### 1. Korrekt användning

Jungheinrich WMT-truckterminalerna (nedan kallad "terminalen") är konstruerade för användning på truckar inom lagerhanteringsapplikationer.

Användning utanför detta tillämpningsområde, särskilt i explosionsfarliga områden eller för säkerhetskritiska tillämpningar, är inte tillåten.

Terminalen får användas och förvaras under följande förhållanden:

Drifttemperatur: -30 °C till +50 °C

Lagertemperatur: -40 °C till +80 °C

Luftfuktighet (drift och förvaring): 10 % till 95 %, utan kondensat.

Kapslingsklass: IP65 mot damm och vattenstrålar.

#### 2. Typskylt

Typskylten på terminalens baksida innehåller bland annat konfigurationsidentifiering (bild I, position 1) och serienummer (bild I, position 2).

#### 3. Montering av fästbygeln

##### VARNING! ⚠

Monteringsarbeten på terminalen får endast utföras i säkert och spänningsfritt tillstånd av elektrotekniskt utbildad personal.

##### Notera

Beakta alltid relevanta säkerhetsåtgärder vid hanteringen av elektrostatiskt känsliga komponenter. (DIN EN 61340-5-1/DIN EN 61340-5-2).

Vid valet av monteringsposition ska möjliga synfältsbegränsningar hos föraren och en säker körning beaktas.

##### 3.1. Montering med fästbygel

Montera fästbygeln (bild II, position 6) på terminalen med hjälp av de medföljande skruvarna i följande ordning, inifrån och ut:

Nordlockbricka -> Hållare -> Nordlockbricka -> Insexskruv (NV 6 mm) -> Täckkåpa

##### 3.2. Montera en VESA-hållare

Alternativt kan terminalen monteras med hjälp av ett lämpligt fäste enligt VESA 75-hålmönstret (bild II, position 4). Gånga: M6, åtdragningsmoment: 8 Nm (rekommenderas). Max. inskruvningsdjup i gängbussningarna: 6 mm.

#### 4. Installation

##### 4.1. Öppna lucka över servicefack

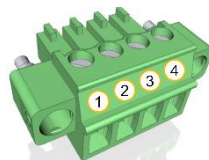
Demontera skruvarna på luckan över servicefacket (bild II, position 5) med en torxnyckel Tx20. Lyft upp den vänstra kåpan och ta bort den från terminalen.

##### 4.2. Anslutning av kablar

Anslut alla nödvändiga kablar i servicefacket. Använd genomföringarna (bild III, position 9) för att säkerställa kapslingsklass IP65. Genomföringarna har en sidospår för att föra in kablarna.

##### 4.3. Ansluta spänningskällan

Terminalen matas med 12 V till 48 V DC via en 4-polig kontakt (Phoenix Contact MC 1,5/4-STF-3,81) (bild III, position 7).



1: Funktionsjord 2: 0 V DC 3: Tändning (+12 till 48 V DC) 4: +12 till 48 V DC

Jordningen till fordonschassit sker via 2x1,5mm<sup>2</sup> flatkontakter (bild III, position 8).

##### Se upp! ⚠

Skyddsledaren ska alltid monteras. Utan skyddsledare finns det risk för överspänning vid terminalen. Spänningsförsörjningen har en säkring: 7 A vid 12 V DC; 4 A vid 24 V DC; 2 A vid 48 V DC.

##### 4.4. Stäng serviceschaktets lock

Montera luckan över servicefacket som har demonterats tidigare på terminalen igen med skruvarna efter att arbetena har slutförts. Se till att genomföringarna är korrekt placerade (bild III, position 9).

##### 5. Tillkoppla terminalen

Efter att terminalen ansluts till strömkällan och serviceluckan stängts kan den slås på med strömbrytaren på framsidan (Figur IV, position 10).

##### Notera

Tillkoppla terminalen först efter att den har anpassat sig till rumstemperaturen för att förhindra kondensvattnet.

Vid synliga skador, t.ex. på grund av felaktig förvaring eller felaktig hantering, måste terminalen tas ur bruk och säkras mot oavsiktlig idrifttagning.

#### 6. Direktiv 2014/53/EU

Den här enheten använder följande trådlösa tekniker:

WiFi: 2400–2483,5 MHz, Max 100 mW EIRP

WiFi: 5150–5350 MHz & 5470–5725 MHz, Max 200 mW EIRP

Bluetooth: 2400–2483,5 MHz, max 10 mW EIRP

Driften sker i enlighet med Direktiv 2014/53/EU.

#### 7. Öppna terminalen

Förbjudet att öppna terminalen (med undantag av servicefacket). Garantin upphör att gälla.

#### 8. Avfallshantering



Terminalen och det valfria litiumjonbatteriet får inte slängas med hushållsavfallet. Återlämna till lämpliga insamlingsplatser. Tejpa polerna för att undvika kortslutning.

#### 9. Support och manual

Mer information om konfiguration och användning av terminalen finns på:

<https://support-rdt.jungheinrich.com/>

#### 10. FÖRENKLAD EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Jungheinrich Aktiengesellschaft försäkras härmed att terminalen uppfyller kraven i Direktiv 2014/53/EU. Hela deklarationen finns tillgänglig på:

[www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity](http://www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity).